



A principio
crio el dio a los
cielos y a la tier-
ra. Y la tierra
era vana y va-
zia: y escuridad
sobre facces de
abyssino: y espi-
ritu del dio se mo-
uia. sobre facces de las aguas. Y dixo el
dio sea luz: y fue luz. Y vido el dio ala luz
q buena: y aparto el dio entre la luz y en-
tre la escuridad. Y llamo el dio ala luz
dia: y ala escuridad llamo noche: y fue
tarde y fue mañana dia vno. Y dixo
el dio sea espandadura en medio de las a-
guas: y sea apartante entre aguas y a-
guas. Y hizo el dio ala espandadura: y a-
parto entre las aguas q de baxo a la espá-
didura y entre las aguas q de arriba a la
espandadura y fue assi. Y llamo el dio a la
espandadura cielos: y fue tarde y fue ma-
ñana dia segundo. Y dixo el dio apa-
ñense las aguas q de baxo de los cielos a
lugar vno: y aparezca la seca y fue assi. Y
llamo el dio ala seca tierra y al apañamie-
to de las aguas llamo mares: y vido el
dio q bueno. Y dixo el dio hermollasca
la tierra hermollo de yerua asimentan si-
miente: arbol de fruto fazien fruto a su ma-
nera q su simiente enel sobre la tierra y
fue assi. Y fago la tierra hermollo yerua
asimentan simiente a su manera: y ar-
bol fazien fruto q su simiente enel a su ma-
nera y vido el dio q bueno. Y fue tarde y
fue mañana dia terçero. Y dixo el dio
sean luminarias en espandadura de los cie-
los pa apartar entre el dia y entre la no-
che: y sean por señales y por plazos y por
dias y años. Y sean por luminarias en
espandadura de los cielos pa alumbiar
sobre la tierra: y fue assi. Y hizo el dio a
dos las luminarias las grandes: a la lu-
minaria la grande por podestania del dia:

y a la luminaria pequeña por podestania
de la noche: y alas estrellas. Y dio a ellas
el dio en espandadura de los cielos pa a-
lumbiar sobre la tierra. Y pa podestar e-
nel dia y en la noche y pa apartar entre
la luz y entre la escuridad: y vido el dio q
bueno. Y fue tarde y fue mañana dia
quarto. Y dixo el dio serpan. las
aguas serpiente de alma bina: y aue q
buele sobre la tierra sobre facces de espan-
didura de los cielos. Y crio el dio a los cu-
lebríos. los grandes: y a toda alma la bi-
ua la remouiente q serpiéron las aguas a
sus maneras: y a toda aue de ala a su ma-
nera: y vido el dio q bueno. Y bendixo
a ellos el dio por dezir: fruchiguad y mu-
chiguad y bincbid a las aguas en las ma-
res: y la aue se muchigue en la tierra.
Y fue tarde y fue mañana dia quinto.
Y dixo el dio saque la tierra alma bi-
ua a su manera quatropca y remouilla
y animal de la tierra a su manera y fue as-
si. Y hizo el dio animal de la tierra a su
manera: y a la quatropca a su manera y
a toda remouilla de la tierra a su mane-
ra: y vido el dio q bueno. Y dixo el dio
fagamos hombre en nuestra figura co-
mo nuestra semejança: y podessen en pe-
scado de la mar: y en aue de los cielos y
en la quatropca y en toda la tierra: y en
toda la remouilla la remouiente sobre la
tierra. Y crio el dio al hombre en su fi-
gura: en figura del dio crio a el: macho
y hembra crio a ellos. Y bendixo a ellos
el dio: y dixo a ellos el dio fruchiguad y
muchiguad y bincbid a la tierra y sojuz-
gald a y podestad en pescado de la mar y
en aue de los cielos y en todo animal el
remouiente sobre la tierra. Y dixo el dio
he di a vos a toda yerua asimentan simie-
te q sobre facces de toda la tierra: y todo
el arbol q enel fruto de arbol asimentan
simiente a vos sera pa comer. Y a todo
animal de la tierra y a toda aue de los

cielos y a todo remouiente sobre la tierra
q en el alma bñua a toda verdura de yerua
pa comer y fue así. Y vido el dño a todo
lo q hizo y he bueno mucho: y fue tarde
y fue mañana día el sefeno *

Cap. 2.

¶ Y aremaróse los cielos y la tierra y to
do su fonfado: y aremo el dño en el día el se
feno su obra q hizo: y bolgo el día el se
feno de toda su obra q hizo. Y bendito el
dño a día el sefeno y santifico a el q el bol
go de toda su obra q crio el dño pa ha
zer. ¶ Estas generaciones de los cielos
y de la tierra é su ser cryados é día de ha
zer. A. dño tierra y cielos. Y todo arbol
del campo antes q fuesse é la tierra: y
toda yerua del campo antes q hermolle
ciesse: q no hizo llouer. A. dño sobre la
tierra y hombre no pa labrar a la tierra.
Y vapor: subia de la tierra y abicuaa a
todas façes de la tierra. Y crio. A. dño a el
hombre poluo de la tierra: y soplo en su
nariz aliento de vidas y fue el hōbre por
alma bñua. Y planto. A. dño huerto en
Eden de Oriente y puso ay al hōbre
que crio. Y fizo hermoleçer. A. dño de
la tierra todo arbol cobdicioso ala vista
y bueno pa comer: y arbol de las vidas
entre el huerto y arbol del saber bien y
mal. Y Rio saliete de Edē pa abicuar
al huerto y day se esplea y era por quatro
cabeças. Nombre del vno Pison el el
arredeate a toda tierra de Babilab q ay
el oro. Y oro de la tierra esta bueno: ay
el cristal: y piedra de Sōham. Y
nombre del rio el segundo Eufron el el
arredeante a toda la tierra de Ethiopia.
Y nombre del rio el tercero Hidkel el
el andante a oriente de Assyria: y el rio el
quarto el Euphrates. Y tomo. A. dño al
hombre y puso en huerta de Edē pa
labrarla y pa guardarla. Y encomendo

A. dño sobre el hōbre por dezir: de todo
arbol del huerto comer comerás. Y de
arbol del saber bien y mal no comerás
del q en día de tu comer del morir mo
rirás. Y dño. A. dño no bueno ser el hō
bre a su solas: hare a el ayuda como escue
tra el. Y crio. A. dño de la tierra todo a
nimal del campo y a toda auc de los cie
los y truxo al hombre por veer q llama
ria a el y todo lo q llamaua a el el hom
bre alina bñua el su nombre. Y llamo el
hombre nombres a toda la quatropca y
a auc de los cielos y a todo animal del
cāpo y al hombre no halla ayuda como
escuentra el. Y echo. A. dño adormidu
ra sobre el hombre: y adormeciōse y to
mo vna de sus costillas y çerro carne en
su lugar. Y fraguo. A. dño ala costilla q to
mo del hombre por muger y truxola al
hōbre. Y dño el hōbre esta la vez buello
de mis buellos y carne de mi carne a
esta sera llamada muger q de varō fue to
mada esta. ¶ Por tanto dexara varon a su
padre y a su madre y apegarse a su mu
ger y seran por carne vna. Y eran ambos
ellos desnudos el hombre y su muger y
no se auer gonçauan.

Cap. 3.

¶ Y el culebro era artero mas de todo a
nimal del campo q hizo. A. dño y dño ala
muger quanto mas. q dño el dño no co
mades de todo arbol del huerto. Y dño
la muger al culebro de fruto de arbol del
huerto comeremos. Y de fruto del ar
bol q entre el huerto dño el dño no co
mades del: y no roquedes el por quāto
muriredes. Y dño el culebro a la mu
ger no morir muriredes. Que sabe el
dño q en día de vuestro comer del y abrir
sean vuestros ojos y seredes como ange
les sabientes bien y mal. Y vido la mu
ger q bueno el arbol pa comer: y q desco
el

el pa los ojos y cobdielado el arbol para
entender: y tomo de su fruto y comio y
dio tambien a su marido conella y co-
mio. Y abrieronse ojos de ambos ellos
y supieron q desnudos ellos: y cosieron
hoja de biguera y bñieron pa ellos cintu-
ras. Y oyeron a voz de .A. dio andan
en el buerto a ayre del dia: y escondiose
el hombre y su muger delante .A. dio
entre arbol del buerto. Y llamo .A. dio
al hombre y dixo a el adon: y dixo a tu
voz oy en el buerto y temi q desnudo yo
y escondime. Y dixo quien denuncio a-
ti q desnudo tu? Si del arbol q te enco-
mende por no comer del comiste. Y di-
xo el hombre la muger q diste conmigo e-
lla dio a mi del arbol y comi. Y dixo .A.
dio a la muger: q esto beziste? y dixo la
muger el culebro me sobayo y comi.
Y dixo .A. dio al culebro que beziste
esto maldito tu mas de toda la quatro-
pea: y mas de todo animal del campo:
Sobre tu pecho andaras y poluo co-
meras todos dias de tus vidas. Y mal
querencia porhe entre ti y entre la mu-
ger: y entre tu semen y entre su semen:
el te herira cabeza y tu le heriras caca-
ña. A la muger dixo muchiguar mu-
chiguar tu dolor: y tu ençintamiento:
con dolor pariras hijos y a tu marido tu
desseo: y el podestara en ti. Y al hom-
bre dixo por que oyiste a voz de tu
muger y comiste del arbol que te enco-
mende por dezir no comas del: maldita
la tierra por ti: con dolor la comerás to-
dos dias de tus vidas. Y espino y car-
do hermoleçera a ti y comerás a yerua
del campo. Con sudor de tus narizes
comerás pan fasta tu tornar a la tierra
que della fueste tomado: q poluo tu y a-
poluo tomarás. Y llamo el hombre
nombre de su muger Hava que ella fue
madre de todo uiuo. Y hizo .A. dio al
hombre y a su muger tongas de cue-

ro y bñolos vestir. Y dixo .A. dio de el
hombre fue como vno de nos por saber
bien y mal: y agora quiza rendera su ma-
no y tomara tambien de arbol de las vi-
das y comera y biuirá pa siempre. Y en-
biolo. A. dio de buerto de Eden: pa
labrar a la tierra q fue tomado delli. Y
desterro al hombre: y bñio morar de o-
riente a buerto de Eden. a los cheru-
bin: y a flama de la espada la trastornan-
se por guardar a carrera de arbol de las
vidas.

Cap. 4.

¶ Y el hombre conosció a Hava su mu-
ger: y ençintose y pario a Cain: y dixo
adquiere varon con. A. Y añadio por
parir a su hermano a Abel: y fue Abel
pastor de ouejas: y Cain fue labra-
dor de tierra. Y fue de fin de dias y tru-
xo Cain de fruto de la tierra presente a
.A. Y Abel truxo tambien el de pri-
mogenitos de sus ouejas: y de sus gros-
suras: y cato. A. a Abel y a su presente.
Y a Cain y a su presente no cato: y cres-
cio a Cain mucho y cayeron sus façes.
Y dixo .A. a Cain por que crescio a ti?
y por q cayeron tus façes. De cierto
si aboniguares perdon: y sino abonigua-
res ala puerta pecado y azien: y a ti su des-
seo y tu podestaras en el. Y dixo Cain a
Abel su hermano. y fue en su ser en el
campo: y leuantose Cain a Abel su her-
mano y matolo. Y dixo .A. a Cain a-
do Abel tu hermano: y dixo no se si
guardan mi hermano yo: y dixo que be-
ziste: voz de sangres de tu hermano es-
clamâtes a mi de la tierra. Y agora mal-
dito tu de la tierra: que abriga su boca
por tomar a sangres de tu hermano de
tu mano. Quando labrâres a la tierra
no añadira dar su fuerza a ti: esmonido y
monido. seras en la tierra. Y dixo Cain

a. A. grande mi delicto de perdonar *
 De desterraste ami oy de sobre faces de
 la tierra: y delante ti sere encubierto: y
 sere esconuido y mouido en la tierra: y se
 ra todo hallan a mi me matara * Y di
 ro a el. A. por tanto todo matan a Cain
 siete vezes sera vengado: y puso. A. a
 Cain señal por no herir a el todo hallan
 a el * Y salio Cain de delante de. A. y
 estubo en tierra de Nod a Oriente de
 Eden y conosció Cain a su muger y en
 cinose: y pario a Hanoeb y fue fraguan
 villa y llamo nombre de la villa como
 nóbre de su fijo Hanoeb * Y fue nascido
 a Hanoeb a Irad: y Irad engendro a
 Mebuyael: y Mebuyael engendro a Me
 tusael: y Metusael engendro a Zemech *
 Y tomo a el Zemech dos mugeres
 nóbre de la una Madab: y nóbre de la se
 gunda Zilab * Y pario Madab a Yual el
 fue padre de morado: de tienda y gana
 do * Y nombre de su hermano Yual: el
 fue padre de todo trauan vibuela y orga
 no * Y Zilab tambien ella pario a Tubal
 cain açcalan toda maestría de cobre y
 fierro: y hermana de Tubalcain Aba
 mah * Y dixo Zemech a sus mugeres
 Madab y Zilab: oyd mis voz mugeres de
 Zemech escuchad mi dicho: que varon
 mate por mi serida y niño * por mi tolon
 dro: que siete vezes sera vengado Cain
 y Zemech setenta y siete * Y conosció
 Adam mas a su muger: y pario fijo y lla
 mo su nombre Seth: a púso a mi el dio
 semen otro en lugar de Heuel que lo
 mató Cain * Y a Seth tambien a el fue
 nascido hijo: y llamo a su nombre Enos
 entonces fue comenzado por llamar en
 hombre de. A. *

Cap. 5.

Este libro de generaciones de Adam:
 E dia de criar el dio hombre en semejan
 ça del dio hizo a el * Macho y hembra

los crío: y bendito a ellos y llamo a su
 nombre Adam en dia de su ser criado *
 Y bivio Adam ciento y treinta años: y
 engendro en su semejança como su figu
 ra: y llamo a su nombre Seth * Y fueron
 dias de Adam empues de su engendrar
 a Seth: ochocientos años: y engendro hyos
 y hijas * Y fueron todos dias de Adam
 que bivio nuevecientos y treinta años y
 murio * Y bivio Seth ciento y cinco años
 y engendro a Enos: y bivio Seth epues
 de su engendrar a Enos ochocientos y
 siete años: y engendro hyos y hijas * Y
 fueron todos dias de Seth nuevecientos
 y doze años y murio * Y bivio Enos no
 uenta años: y engendro a Kenan * Y bi
 uio Enos empues de su engendrar a Ke
 nan ochocientos y quinze años: y engen
 dro hyos y hijas * Y fueron todos dias
 de Enos nuevecientos y cinco años y
 murio * Y bivio Kenan setenta años y en
 gendro a Methalalel * Y bivio Kenan
 empues de su engendrar a Methalalel
 ochocientos y quarenta años: y engen
 dro hyos y hijas * Y fueron todos dias
 de Kenan nuevecientos y diez años: y
 murio * Y bivio Methalalel sesenta y cin
 co años * Y engendro a Yered * Y bivio
 Methalalel epues de su engendrar a Ye
 red ochocientos y treinta años: y en
 gendro hyos y hijas * Y fueron todos
 dias de Methalalel ochocientos y nouen
 ta y cinco años y murio * Y bivio Ye
 red ciento y sesenta y dos años: y engen
 dro a Anoch * Y bivio Yered empues de
 su engendrar a Anoch ochocientos años
 y engendro hyos y hijas * Y fueron to
 dos dias de Yered nuevecientos y sesen
 ta y dos años y murio * Y bivio Anoch
 sesenta y cinco años: y engendro a Me
 tuselah * Y anduuo Anoch con el dio em
 pues de su engendrar a Metuselah tre
 cientos años: y engendro hyos y hijas *
 Y fuero todos dias de Anoch trezientos
 y sesenta

¶ sesenta y cinco años. Y anduvo Noeh con el dío: y no el que como a el dío. Y bino Metuselah ciento y ochenta y siete años: y engendro a Lamech. Y bino Metuselah empues de su engendrar a Lamech siete cientos y ochenta y dos años: y engendro hijos y hijas. Y fueron todos dias de Metuselah nueue cientos y sesenta y nueue años: y murio. Y bino Lamech ciento y ochenta y dos años: y engendro hijo. Y llamo a su nombre Noah: por dezir este nos conortara de nuestros hechos: y de la seruid de nuestras manos: de la tierra que la maldito. A. Y bino Lamech empues de su engendrar a Noah: quinientos y nouenta y cinco años: y engendro hijos y hijas. Y fue todos dias de Lamech siete cientos y setenta y siete años y murio.

Cap. 6.

¶ Y fue Noah de edad de quinientos años: y engendro Noah a Sem: a Cham: y a Yapheth. Y fue quando empeço el hombre muchiguar sobre faces de la tierra: y hijas fuerō nascidas a ellos. Y vieron hijos de los grandes a hijas del hombre: que buenas ellas: y tomaron para ellos mugeres de todo lo que escogieron. Y dixo. A. no juzgara. mi espíritu en el hombre para siempre: por q̄ tambien el carne: y seran sus dias ciento y veinte años. Los gigantes fueron en la tierra en los dias ellos: y tambien despues de allí q̄ venia hijos de los grandes a hijas del hombre: y parieron a ellos: ellos los barraganes q̄ de siempre varones de la fama. Y vido. A. que grande malicia del hombre en la tierra: y todo a perite de pensamientos de su coraçon de cierto malo todo el dia. Y arrepintiose. A. que hizo al hombre en la tierra: y arrepintiose a su coraçon. Y dixo. A. arrematare al hombre: q̄ crece de sobre faces de

la tierra: de hombre fasta quatropea: fasta a remouilla: y fasta aue de los cielos: q̄ me arrepenti que los bize. Y Noah halló gracia en ojos de. A.

PARA 2.



ESTAS generaciones de Noah: Noah varon justo: plenissimo fue en sus generaciones: con el dío anduvo Noah. Y engendro Noah tres hijos a Sem: y a Cham: y a Yapheth. Y fue dañada la tierra delante el dío: y fue llena la trā de violēcia. Y vido el dío a la tierra: y he fue dañada q̄ daño toda criatura a su carrera sobre la tierra. Y dixo el dío a Noah fin de toda criatura vino delante mi: q̄ se hinchio la tierra de violēcia de delante ellos: y he yo dañe a ellos con la tierra. Mas a ti arca de maderos de cedro: moradas haras al arca: y empegaras a ella de dentro y de fuera con la pez. Y esto lo q̄ haras a ella: trezientos codos longura de la arca: cinquenta codos su anchura: y treinta codos su altura. Cienana haras a la arca: y a codo la atornaras de arriba: y puerta de la arca en su lado pornas iustas segund y terceros la haras. Y yo he yo trayen al diluvio: aguas sobre la tierra por: dañar toda criatura: q̄ en el espíritu de vidas de bato de los cielos: todo lo q̄ en la tierra se transira. Y afirmaré ami firmamento contigo: y vernas al arca tu y tus hijos y tu muger: y mugeres de tus hijos contigo. Y de todo el bino de toda criatura dos de todo traeras a la arca: pa abunguar contigo macho y hembra: seran. Del aue a su especie: y de la quatropea a su especie: de toda remouilla de la tierra a su especie: dos de todo vernan a ti pa abunguar. Y tu toma a ti de

todo comer q sera de comer: y apañaras a ti: y sera para ti y pa ellos para comer. Y hizo Noab como todo lo que encomendo a el el dio assi hizo.

Cap. 7.

E Y dixo. A. a Noab vien tu: y toda tu casa a la arca: q a ti vi justo delante mi en el generacio este. De toda la quatropea la limpia: tomaras a ti siete siete: varon y su muger: y de la quatropea q no limpia ella dos varon y su muger. Tambien de aue de los cielos siete siete: macho y hembra pa abutguar semen sobre faces de toda la tierra. Que a dias mas siete yo hazien llouer sobre la tierra quarenta dias y quarenta noches: y rematare a todo el estäte q bize de sobre faces de la tierra. Y hizo Noab como todo lo q le encomendo. A. y Noab de edad de setiaientos años: y el diluio fue aguas sobre la tierra. Y vino Noab: y sus fijos y su muger: y mugeres de sus fijos con el a la arca delante aguas del diluio. De la quatropea la limpia: y de la quatropea que no ella limpia: y de la aue y de todo lo q remonien sobre la tierra. Dos dos vinieron a Noab a la arca: macho y hembra: como encomendo el dio a Noab. Y fue a siete los dias: y aguas del diluio fueron sobre la tierra. En año de seis cientos años a vidas de Noab: en el mes el segundo: e de siete dias del mes en el dia este se rompió todas fuentes del abyssmo grãde: y ventanas de los cielos fuerō abiertas. Y fue la lluvia sobre la tta quarenta dias y quarēta noches. En el mismo dia el este vino Noab y Seem y Ham y Yepheth hijos de Noab: y muger de Noab y tres mugeres de sus hijos con ellos a la arca. Ellos y todo el animal a su especie: y toda la quatropea a su especie: y toda la remouilla la remoniente sobre la tierra a su especie: y toda la aue a su especie:

todo pararo toda ala. Y vinieron a Noab a la arca dos dos de toda la criatura: q en ella espirito de vidas. Y los vinientes macho y hembra de toda criatura vinieron: como encomendo a el el dio: y cerro. A. po: el. Y fue el diluio quarenta dias sobre la tierra: y muchiguaronse las aguas: y alçaron a la arca y alçosse de sobre la tierra. Y mayoraronse las aguas y amuchiguaronse mucho sobre la tierra: y anduvo la arca sobre faces de las aguas. Y las aguas mayoraronse mucho mucho sobre la tierra y fueron cubiertos todos los montes los altos: q de bato de todos los cielos. Quince codos de arriba se mayoraron las aguas: y fueron cubiertos los montes. Y transosse toda criatura la remonien sobre la tta en la aue: y en la quatropea: y en el animal: y e toda la sierpe la sierpien sobre la tta y todo el hōbre. Todo el q aliento de espirito de vidas en sus narizes: de todo lo que en lo seco murieron. Y arremato a todo el q sobre faces de la tierra: de hombre fasta quatropea: fasta remouilla y fasta aue de los cielos: y fueron arrematados de la tierra: y remanescio de cierto Noab y lo q conel en la arca. Y mayoraronse las aguas sobre la tierra ciento y cinquenta dias.

Cap. 8.

E Y membro el dio a Noab: y a todo el animal y toda la quatropea que conel e la arca: y hizo passar el dio viento sobre la tierra: y aquedaronse las aguas. Y cerraronse fuentes de abyssmo y ventanas de los cielos: y vedosse la lluvia de los cielos. Y tornaron las aguas de sobre la tierra andar y tornar: y menguaron las aguas de fin de ciento y cinquenta dias. Y poso la arca en el mes el seteno: en diez siete dias a el mes sobre montes de Ararat. Y las aguas fueron: andar y menguar fasta el mes el dezeno: en el dezeno

veno en vno al mes aparecieronse ca-
becas de los montes y fue de fin de qua-
renta dias y abrio Noab a ventana de la
arca q hizo y embio al cuerno y salio li-
br y tornar fasta secarse las aguas de so-
bre la tfa y embio a la paloma de conel
por ver si se alintaron las aguas de so-
bre faces de la tierra y no ballo la palo-
ma reposo a planta de su pie y tornose a
el al arca q aguas sobre faces de toda la
tfa y tendio su mano y tomola y truxo a
ella a el ala arca y espero mas siete dias
otros y añadio embiar ala paloma de la
arca y vino a el la paloma a ora de tarde
y be boja de oliua arrebatada e su boca
y inpo Noab q se alintaron las aguas de
sobre la tierra y espero mas siete dias
otros y embio a la paloma y no añadio
tomar a el mas y fue en seiscientos y vi-
añ en primero en vno al mes se enru-
ron las aguas de sobre la tfa y tiro No-
ab a cobertura de la arca y vido y be se
engaró las faces de la tfa y en el mes el
segundo en veinte y siete dias al mes se se-
co la tfa y fablo el dio a Noab por dezir:
sal de la arca tu y tu muger y tus hijos y
mugeres de tus hijos contigo y todo el
animal que contigo de toda criatura en la
aue y en la quatopea y en toda la remo-
uilla la remouiente sobre la tierra saca co-
tigo y sierpan en la tierra y fruchiguen y
muchiguen sobre la tierra y salio Noab
y sus hijos y su muger y mugeres de sus
hijos conel y todo el animal toda la remo-
uilla y toda la aue todo remouiente sobre la
tfa a sus linajes salieron de la arca y fra-
guo Noab ara a. A. y tomo de toda qua-
tropea la limpia y de toda aue la limpia
y algo alcaciones en la ara y olio. A. a
olor el recebible y dixo. A. en su cora-
con no añadire por maldezir mas a la
tfa por el hombre q apertite de coraçon
del hombre malo de sus mocedades y no
añadire mas por berir a todo biuo como

bize. Aun todos los dias de la tfa semien-
te y segadura y frio y calor y estio y in-
uerno y dia y noche no se baldaran.

Cap. 9.

E y bendixo el dio a Noab y a sus hijos
y dixo a ellos fruchiguan y muchiguan
y bincid a la tfa y vfo temoz y vfo mie-
do sera sobre todo animal de la tfa y sobre
toda aue de los cielos en todo lo q remo-
uera la tierra y e todos peces de la mar e
vuestra mano son dados. Toda remou-
illa q el biuo a vos sera pa comer como
dura de yerna di a vos a todo. De cierto
carne co su alma su ságre no comedes.
Y de cierto a vuestra sangre a vfas al-
mas requerire de mano de todo animal
lo requerire de mano del hombre de ma-
no de varon a su hermano requerire a al-
ma del hombre. Aterren sangre del hombre
en el hombre su sangre sera vertido q con
figura del dio hizo al hombre y vos fru-
chiguan y muchiguan y serpid en la tfa
y muchiguan en ella y dixo el dio a No-
ab y a sus hijos conel por dezir. Y yo be
yo afirmá a mi firmamieto con vos y co
vfo semē empues vos y co toda la alma
la biua q co vos en la aue e la quatopea
y e todo animal de la tierra con vos de to-
dos salientes de la arca a todo animal de
la tfa y afirmare a mi firmamieto co
vos y no sera tajada toda criatura mas
de aguas del dilunio y no sera mas dilu-
nio por dañar la tierra y dixo el dio esta
señal del firmamieto q yo os entre mi y
entre vos y entre toda alma biua q con
vos a generaciones de siempre. A mi ar-
co en la nuue y sera por señal de firma-
mieto entre mi y entre la tierra y sera
en mi anuar nuue sobre la tierra y apa-
reçersea el arco en la nuue y membrare
a mi firmamieto q entre mi y entre vos
y entre toda alma biua en toda criatura
y no sera mas las aguas por dilunio por
dañar toda criatura y sera el arco en la

A. iij

nunc y verlae por membras firmamien
to de siempre entre el dio y entre toda al
ma biua en toda criatura q sobre la tier
ra. y dixo el dio a Noab esta señal del fir
mamiento q asirne entre mi y entre to
da criatura q sobre la tierra. Y fueron fi
jos de Noab los salientes de la arca Scé
y Hád y Yaphet y Ham el padre de Che
naan. Tres estos hijos de Noab y estos
se esparzio toda la tierra. y comegó No
ab varon de la tierra y pláto viña. y be
uio del vino y emborrachosse y descubi
rió entre su tienda. y vido Ham padre
de Chenaar a descobertura de su padre
y denuncio a dos sus hermanos en la ca
lle. y tomo Sem y Yaphet el paño y
pusieron sobre hombro de ambos ellos y
anduvieron atras y cubieró a descober
tura de su padre y sus faces atras y desco
bertura de su padre no vieron. y desper
to Noab de su vino y supo lo q fizo a el
su hijo el pequeño. y oíto malicio Chena
a fieruo de fieruos sea a sus hermanos. y
dixó bendito. A. dio de Sem y sea Che
naan fieruo a ellos. Enfance el dio a Ya
phet y more é tiédas de Sem y sea Che
naa fieruo a ellos. y binio Noab épues
del diluio trezientos y cinqueta años. y
fueron todos dias de Noab nuevecientos
y cinquenta años y murió.

Cap. 10.

Y estas generaciones de hijos de No
ab Sem Ham y Yaphet y fueron nasci
dos a ellos hijos despues del diluio. y fi
jos de Yaphet Gomer y Magog y Ma
day y Yauá y Thual y Meseb y Tiras.
Y hijos de Gomer Askenaz y Riphaz y
Togamah. Y hijos de Yauá Elisab y
Tarsis Chitim y Dodanim. Estos fue
rón espartidas y las de las gētes é sus tier
ras cada vno a su léguaje a sus linajes en
sus gentes. y bues de Ham Lus y mis
raim y Put y Chenaar. y hijos de Lus
Senab y Haulab y Saurab y Raba

mab y Sautecha y hijos de Rabama Se
uab y Dedá. y Lus engédro a Nimrod
el empeço por ser barragá en la tierra.
El fue barragá de caça deláre. A. por tan
to es dicho como Nimrod barragá de
caça deláre. A. y fue principio de su rey
no Babel y Berch y Acad y Chalneb é
tierra de Sinbar. De la tierra esta salio
Assur y fraguo a Ninine y a Recbobob
ciudad y a Calab. y a Resen entre Nini
uey étre Calab ella la ciudad la grande. y
misraim engédro a Rudim y a Danamim
y a Echauim y a Naphtubim. y a Pa
drosim y a Callobim q salieró de allí seli
sticos y a Castorim. y Cenaar engédro a Si
dósu mayo: y a Ded. y a el Yebusi y a el
Memori y a el guirgasi. y a el beui y a el
harqui y a el Simi. y a el Aruadi y a el
Semari y a el Chamarbi y despues se es
pzió linajes del Chenaar. y fue termino
del chenaar de Sidó viniédo a gerar fas
ta Gassa viniendo a Sedó y abamora y
hadma y Seuoim fasta lasab. Estos fi
jos de Hád a sus linajes a sus léguajes en
sus tías en sus gētes. y a Scé fue nascido
tambien: el padre de todos hijos de He
ber hermano de Yephthel el gráde. Hi
jos de Scem Hela y Assur y Harpabsad
y Rud y Hará. y hijos de Hará Hus y
Hul y Gbeter y Mas. y Harpabsad en
gédro a Salab y Salab engédro a He
uer. y a Heuer fue nascido dos hijos nó
bre del vno Heleg q en sus dias fue es
partida la tía y nombre de su hermano
Yoctá. y Yoctan engédro a Almodad y
Saleb y Masarmaneb y a Yarab. y a Ma
dorá y a Huzal y a Dicla. y a Hual y
a Amabel y a Sena. y a Osir y a Hani
la y a Yobab tod a estos hijos de Yoc
tá. y fue su estacia de mesab viniédo de
Sefara móre de Oriente. Estos hyos
de Sem a sus linajes a sus léguajes en
sus tierras a sus gētes. Estos linajes de
hijos de Noab a sus generaciones en sus
gentes

gentes y de estos fuerō espartidas las gē-
tes en la tierra despues del diluuiō *

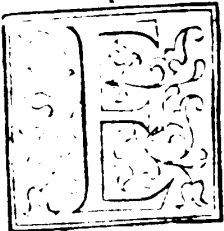
Cap. 11.

E y fue toda la tierra labio vno y pala-
bras vnas y fue en su mouerse de Quē-
te y ballaron vega en tierra de Sinbar y
estuuieron alli y dixerō varon a su cō-
pañero dad adobemos adobes y arda-
mos por ardedura y fue a ellos el adobe
por piedra y la cal fue a ellos por lodo y
y dixerō dad fraguemos a nos ciudad y
torre su cabeça en los cielos y faremos a
nos fama quiza nos esparziremos sobre
fases de toda la tierra y descēdio. A. por
veer a la ciudad y a la torre q̄ fraguauan
byos del bōbre y dixo. A. be pueblo
vno y labio vno a todos ellos y este su
empeçar por bazer y agora no sera veda-
do dellos todo lo q̄ pensaron por bazer y
dad descendamos y reboluamos ay sus
labios que no oyan varon labio de su
compañero y esparzio. A. a ellos de ay
sobre fases de toda la tierra y vedaronse
por fraguar la ciudad y por tãto llamo su
nombre Babel q̄ alli reboluiō. A. labio de
toda la tierra y de ay los esparzio. A. sobre
fases de toda la tierra. Estas generacio-
nes de Scem: Scem de edad de cien años
engēdro a Harpabsad dos años despues
del diluuiō y biuiō Sem empues de su
engendrar a Harpabsad quiniētos años
y engendro byos y byas y Harpabsad
biuiō treinta y cinco años y engendro a
Salab y biuiō Harpabsad despues de
su engēdrar a Salab quatrociētos y tres
años y engendro byos y byas y Salab
biuiō treinta años y engendro a Deuer y
biuiō Salab despues de su engendrar
a Deuer quatrocientos y tres años y en-
gendro byos y byas y biuiō Deuer
treinta y quatro años y engendro a Peleg
y biuiō Deuer despues de su engē-
drar a Peleg quatrocientos y treinta
años y engendro byos y byas y biuiō

Peleg treinta años y engendro a Re-
bu y biuiō Peleg despues de su engē-
drar a Rebu dozientos y nueue años y en-
gendro byos y byas y biuiō Rebu tre-
inta y dos años y engendro a Serug y
biuiō Rebu despues de su engendrar a
Serug dozientos y siete años y engen-
dro byos y byas y biuiō Serug trein-
ta años y engendro a Nabor y biuiō
Serug despues de su engendrar a Na-
bor dozientos años y engendro byos y
byas y biuiō Nabor veinte y nueue
años y engendro a Terab y biuiō Na-
bor despues de su engendrar a Terab
ciento y dezinueue años y engēdro byos
y byas y biuiō Terab setenta años y
engendro a Abram a Nabor y a Harā
Estas generaciones de Terab: Terab
engendro a Abram a Nabor y a Harā
y Harā engendro a Zorb y murio
Harā sobre fases de Terab su padre en
tierra de su nascimiento en vr de calde-
os y tomo Abram y Nabor pa ellos
mugeres: nombre de muger de Abram
Saray y nombre de muger de Nabor
Mileca hya de Harā padre de Mileca y
padre de Yica y fue Saray mañera no
a ella nascido y tomo Terab a Abiā su
hijo y a Zorb hijo de Harā hijo de su hijo
y a Saray su nuera muger de Abiā su fi-
jo y salierō cō ellos de vr de caldeos por
andar a tierra de Ebcnaan y vinieron ba-
sta harā y estuuierō ay y fuerō dias de
Terab dozientos y cinco años y murio
Terab en Harā *

Cap. 12.

PARASA. 3.



DIXO. A. a Abram
anda ati de tu tierra y
de tu nascimēto y oc-
casa de tu padre a la
tierra q̄ te amostrare
y hazetee por gen-
te grāde y bēdezurtee

y engra idecere tu nōbre y sey bēdnō *

y bendizire tus bendizientes y tus maldizientes maldizire y seran benditos en ti todos linajes dela tierra. Y anduuo Abram como fablo a el .A. y anduuo con el Zoth y Abram de edad de setenta y cinco años en su salir de baran. Y tomo Abram a Saray su muger y a Zoth hijo de su hermano y a toda su ganancia que ganaron y a la alima que fizieron en baran y salieron por andar a tierra de Ehenaan y vinieron a tierra de Ehenaan. Y passo Abram por la tierra fasta lugar de Sechem fasta Enzina de moreb: y el Ehenaan estonces eala tierra. Y apareciosse .A. a Abram y dixo a tu semen da re la tierra esta y fraguo alli ara a .A. a el aparecido a el y arrancole de ay al monte de Dierte a Bethel y tendio su tienda Bethel de Occidente y el Day de Oriente y fraguo alli ara a .A. y llamo en nombre de .A. Y moniose Abram andando y moviendo al meridion. Y fue habre en la tierra y descendio Abram a Egipto para morar ay q̄ pesgada la hambre en la tierra. Y fue como llevo por venir a Egipto y dixo a Saray su muger he agora se que muger hermosa de vista tu. Y sera quando veran a ti los Egiptianos y diran su muger esta y mataran a mi y a ti abiniguaran. Di agora mi hermana tu por que sea bien a mi por ti y buira mi alma por tu causa. Y fue como venir Abram a Egipto y vieron los Egiptianos ala muger q̄ hermosa ella mucho. Y vieron a ella mayores de Pharo y a labaron a ella a Pharo y fue tomada la muger a casa de Pharo. Y a Abram a bonigno por ella y fue ael ouejas y vacas y asnos y fieruas y fieruas y asnas y camellos. Y llago .A. a Pharo llagas grandes y a su casa por causa de Saray muger de Abram. Y llamo Pharo a Abram y dixo q̄ esto beziste a mi: por q̄ no denunxiaste a mi q̄ tu muger ella.

Por q̄ dixiste mi hermana ella y tome a ella a mi por muger y agora be tu muger toma y anda. Y encomendo sobre el Pharo varones y acompañaron a el y a su muger y a todo lo que a el.

Cap. 13.

Y subio Abram de Egipto el y su muger y todo lo q̄ a el y Zoth con el al meridion. Y Abram cargado mucho en ganado en plata y en oro. Y anduuo a sus monidas de meridion y fasta Bethel fasta el lugar q̄ fue ay su tienda en el principio entre Bethel y entre el Day. al lugar dela ara q̄ hizo alli en la primera y llamo abi Abram en nombre de .A. Y tambien a Zoth el andan con Abram fue ouejas y vacas y tiendas. Y no sopor to a ellos la tierra por estar a vna que fue su ganancia mucha y no pudierō por estar a vna. Y fue baraja entre pastores de ganado de Abram y entre pastores de ganado de Zoth y el Ehenaan y el Pherezi estonces moran en la tierra. Y dixo Abram a Zoth no agora sea baraja entre mi y entre ti y entre mis pastores y entre tus pastores q̄ varones hermanos nos. De cierto toda la tierra delante ti apartate a gora de sobre mi: si a yzquierda y aderechare: y si ala derecha y yzquierdare. Y alco Zoth sus ojos y vido a toda llanura del Yarden q̄ toda ella regadiza antes de dañar. A. a Sedom y a Hamora como huerto de .A. como tierra de Egipto viniendo a Zohar. Y escogio pa el Zoth a toda llanura del Yarden y moniose Zoth de Oriente y espartieronse varon de con su hermano. Abram moro en tra de Ehenaa y Zoth moro en villas de la llanura y atedeo fasta Sedo. Y varones de sedo malos y pecadores a .A. mucho. Y .A. dixo a Aba despues de ser el partido.

partirle Lotb de conel alca agora tus o-
jos y ve del lugar q tu alli al septentrion
y al meridió y al oxiéte y al occidete que
a toda la tierra q tu veas a ti la dare y a tu
semen fasta siempre. Y porne a tu semen
como poluo de la tierra q si podra varon
por contar a poluo de la tierra tambien tu
semen sera contado. Levantate anda po:
la tierra a su longura y a su anchura q a ti
la dare. Y atendeo Abram y vino y el
tuvo en Enzinas de mamre q en hebron
y fraguo abi ara a A. *

Cap. 14

E y fue en dias de Amraphel rey de Si-
bar Ariob rey de Elasar: Cedor la bomer
rey de Delam y Tidbal rey de gentes. *
Hizieron guerra con Berab rey de Se-
dom y con Bursab rey de Damora Si-
nab rey de Adina y Semeber rey de Je-
bobim y rey de belab ella Zohar. * To-
dos estos se ayuntaron a val de Seddim
el mar de la sal: doze años firuieron a Ce-
dor la bomer y treze años rebellaron. * Y
enel quatorzeno año vino Cedor la bomer
y los reyes q conel y hirieron a Refaun
en Hasterot Carnaim y a los Juzim en
ham y a los Emim en sanc Chirata-
im. * Y al Dori q en monte de Sebir fasta
llanura de paran q es sobre el desierto. * Y
tomaron y vinieron a Den mispat ella La-
des y hirieron a todo capo del bamaleki
y tambien al Emori el estan en hizezon
tamar. * Y salio rey de Sedom y rey de
Damora y rey de Adina y rey de Jenu-
im y rey de Belab ella Zohar y ordena-
ron conellos guerra e valle de Seddim.
con Cedor la bomer rey de Delam y
Tidbal rey de gentes y Amraphel rey de
Sinbar y Ariob rey de Elasar: quatro re-
yes con los cinco. * Y val de Seddim po-
zos pozos de barro y fuyeron rey de Se-
dom y Damora y cañeron ay: y los rema-
necidos al monte buyeron. * Y tomaron
a toda ganancia de Sedom y Damora y

a todo su comer y anduieron. * Y toma-
ron a Lotb y a su ganancia bijo de ber-
mano de Abram: y anduieron y el estan
en Sedom. * Y vino el escapadizo y de-
nuncio a Abram el hebreo y el moran en
enzinas de mamre el Emori herma-
no de Escol y hermano de Haner y e-
llos dueños de firmamiento de Abram.
Y oyo Abram q fue catuado su hermano
y armo a sus moços criados de su casa tre-
zientos y deziocho y perfiguio fasta oá.
Y partiolle sobre ellos de noche el y sus
siervos y hirieron y perfiguiolos fasta bo-
ba q de yzquierda a Damasco. * Y torno
a toda la ganancia y tambien a Lotb su
hermano y su ganancia torno y tambien
a las mugeres y al pueblo. * Y salio rey de
Sedom a su encuentro despues de su tor-
nar de herir a Cedor la bomer y a los re-
yes q conel a val sanc el valle del rey. * Y
Malcizedech rey de Salem sacó pan y
vino y el sacerdote al dio alto. * Y bendito
lo y dixo bendito Abram al dio alto po-
sessor de cielos y tierra. * Y bendito dio
alto q entrego tus angustiadores en tu
mano y dio a el diezmo de todo. * Y dixo
rey de Sedom a Abia da a mi el alma
y la ganancia toma pa ti. * Y dixo Abram
a rey de Sedom alce mi mano a A. dio
alto possessor de cielos y tierra. * Si de bi-
lo y fasta correa de capato y si tomare de
todo lo q a ti y no diras yo entriqueci a
Abram. * A fueras de cierto lo q comieró
los moços y parte de los varones q an-
duieron conmigo Haner y Escol y ma-
mre ellos tomaran su parte. *

Cap. 15.

E Despues de las cosas estas fue pa-
laba de A. a Abram en la vision po: de-
zir no temas Abram yo amparo a ti tu
precio mucho mucho. * Y dixo Abia. A.
dio que diras a mi y yo andá solo y byo
despenser de mi casa el Damasceno E-
libezer. * Y dixo Abram he a mi no di

ste semen: y be hijo de mi casa heredan a mi. Y be palabra de A. a el por dezir no te heredara este: salvo el que salira de tus entrañas el te heredara. Y fago a el a manera: y dixo esta agora a los cielos: y cuenta las estrellas si poderas por contar a ellas: y dixo a el assi sera tu semen. Y creyo en A. y contolo a el por justedad. Y dixo a el yo. A. que te saque de vr de chaldeos: por dar a ti la tierra esta por heredarla. Y dixo. A. dio en q sabie q la be redare: E dixo a el toma a mi bezerra. a terceda: y cabra a terceda y baruez a terceda. y tortol y palomino. Y tomo a el a todos estos: y partio a ellos por medio: y dio cada vno en parte a enuen- tra su compañero: y a la patara no partio. Y desfogado la volatilla sobre los cuerpos: y oved a ellos Abram. Y fue el sol paponer: y adormecimiento cayo sobre Abram: y be miedo eicuidad gra de cayente sobre el. Y dixo a Abram sa- ber saberas: q peregrino sera tu semen en tta q no a ellos y hazerlosan seruir: y asigra a ellos quatrocientos años. Y ta bien a la gente que seruiran juzgan yo: y despues assi saliran con ganancia grãde. Y tu vernas a tus padres con paz: seras enterrado con senectud buena. Y geran cio quarto tornara a qui: que no cõplido peccado del hemou fasta a qui. Y fue el sol se puso: y eicuidad fue y be homo de humo: y rizon de fuego: q passo entre las partiduras estas. Enel dia el esle rajo. A. co Abã firmamiento por dezir a tu se- men di a la tierra esta de rio de Egipto fasta el rio el grande rio de Euphrates. Al ken y al kenizi y al kadmoni. Y al kdi ni y al perezi y a los Repbaim. Y al be- mori y al chenaani y al guirgasi y al ye- buci. Cap. 16.

Y Saray muger de Abram no pario a el y a ella sierna Egiptiana y su nõbre Hagar. Y dixo Saray a Abã he ago-

ra me vedo. A. de partir ven agora a mi sierna quiza sere abiyada della y oyo Abram a voz de Saray. Y tomo Saray muger de Abã a Hagar la Egiptiana su sierna de fin de diez años a estar Abã en tta de chenaani y dio a ella a Abã su marido a el por muger. Y vino Hagar y ençinto se y vido q se ençinto y fue des- preçtada su sehora en sus ojos. Y dixo Saray a Abram mi adolme sobre ti y yo di mi sierna en tu seno y vido q se ençin- to y fue despreçtada e sus ojos: juzgue. A. entre mi y entre ti. Y dixo Abram a Sa- ray be tu sierna en tu mano faz a ella lo q pluguiere en tus ojos y asigra la Saray y buyo de delante della. Y hallola angel de. A. sobre fuente de las aguas enel de- sierto sobre la fuente en carrera de Sur. Y dixo Hagar sierna de Saray donde de aqui vienes y adonde andas: y dixo de delante de Saray mi sehora yo buyo. Y dixo a ella angel de. A. tornate a tu seño- ra y asigra de bato de sus manos. Y di- xo a ella angel de. A. muchiguar muchi- guare a tu semen y no sera contado de mu- chedumbre. Y dixo a ella angel de. A. be tu ençina y pariras hijo y llamaras su nõ- bre y sinabel q oyo. A. a tu asigra. Y el se- ra hombre y sluestre su mano en todos y mano de todos enel y sebre façes de to- dos sus hermanos morara. Y llamonem- bre de. A. el sablan a ella tu dio de vista. q dixo si tãbien aqui vide despues de mi- ver. Por tanto llamo al pozo: pozo. la hay roube entre Lades y entre Sa- red. Y pario Hagar a Abram hijo y llamo Abram nombre de su hijo q pario Hagar y sinabel. Y Abram de edad de o- chenta y siete años en partir Hagar y sinabel a Abram.

Cap. 17.

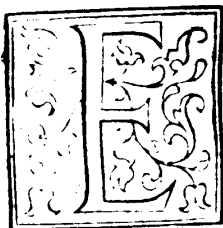
Y fue Abram de edad de noventa y nueue años y apareçio se. A. a Abram: y dixo a el yo dio abastado

anda delante mi y sey plenísimo. Y dare
mi firmamiento entre mi y entre ti: y mu-
chiguare a ti en mucho mucho. Y echo-
se Abram sobre sus faces: y hablo con-
el el dío por: dezir. Yo he mi firmamien-
to contigo: y seras por: padre de fondado
de gentes. Y no sera llamado mas a tu nó-
bre Abram: y sera tu nombre Abrahám
q padre de fondado de gentes te vi. Y
fruchiguare a ti en mucho mucho: y dar-
tee por gentes: y reyes de ti saldrán. Y
afirmare a mi firmamiento entre mi y
entre ti y entre tu semen despues ti a
sus generacios: por firmamiento de sié-
pre por: ser a ti por dío y a tu semen des-
pues ti. Y dare a ti y a tu semen
despues ti a tierra de tus moradas
a toda tierra de Ehenan por: posesion
de siempre: y seré a ellos por: dío. Y di-
xo el dío a Abrahám y tu a mi firma-
miento guardarás: tu y tu semé despues
ti a sus generacios. Este mi firmamien-
to que guardaredes entre mi y entre
vos y entre tu semen despues ti: circucir
a vos todo macho. Y circuciredes a car-
ne de vuestra cerradura: y sera por: señal
de firmamiento entre mi y entre vos.
Y de edad de ocho dias sera circucido a
vos todo macho a vros generacios na-
cido de casa: y compra de plata de todo
hijo de extraño que no de tu semen él.
Circucir sera circucido nascido de tu ca-
sa y compra de tu plata: y sera mi firma-
miento en vuestra carne por: firmamien-
to de siempre. Y cerrado macho que no
circucira a carne de su cerradura y sera
rajada la alma esta de sus pueblos: a mi
firmamiento baldó. Y oyo el dío a
Abrahám Saray tu muger no llamaras
a su nóbre Saray: q Sarab su nombre.
Y bendezire a ella y tambien dare della a
tu hijo: y bendezirlae y sera por: gentes
reyes de pueblos della seran. Y echose
Abrahám sobre sus faces y ryo y oyo

en su coraçon: si al de edad de çien años se-
ra nascido: y si Sarab de edad de nouen-
ta años parira. Y oyo Abrahám al dío
ya y sinabel biua delante ti. Y oyo el dío
de çierto Sarab tu muger parira ati byo
y llamaras a su nóbre ysbac: y afirmare
a mi firmamiento con el por: firmamien-
to de siempre a su semen despues del. Y
por: y sinabel te oy be bédite a él: y fare
fruchiguar a él y fare muchiguar a él en
mucho mucho: doze mayorales en gen-
drara: y darloe por: gente grande. Y a
mi firmamiento afirmare con ysbac: que
parira ati Sarab al plazo el este è el año
otro. Y atemo por: hablar con el y subio el
dío de sobre Abrahám. Y tomo Abra-
hám a y sinabel su byo y a todos nasci-
dos de su casa y a toda compra de su plata
todo macho en varones de casa de A-
brahám: y circucio a carne de su cerradu-
ra en propio dia el este como sablo co-
nel el dío. Y Abrahám de edad de no-
uenta y nueue años en su circuncirse car-
ne de su cerradura. Y y sinabel su bi-
jo de edad de treze años: è su ser circucida
carne de su cerradura. En propio el dia
este fue circucido Abrahám: y y sinael
su byo. Y todos varones de su casa nasci-
do de casa: y compra de plata de con byo
de extraño fueron circucidos con el.

Cap. 18

PARASA. 4.



Apareçiose a el. A.
en enzinias de ma-
nre: y el estan a puer-
ta de la tienda como
escalléraríe el dia. Y
alço sus ojos y vido
y he tres varones es-
tates cerca el: y vido y corrio a su enuén-
tro de puerta de la tienda y entomolle a
tierra. Y oyo mis señores. Si agora
halle gracia en tus ojos no agora pas

sea de sobre tu siervo. Sea tomado agora poco de aguas: y lanad vuestros pies y a sufriendos de baro del arbol. Y tomare pedazo de pan: y a sufriend vuestro coraçõ: despues passaredes: q por tanto passastes sobre vfo siervo y dixerõ así baras como hablaste. Y apresuro Abrahã a la tienda a Sarab: y dixo apresura tres medidas de harina semola: amasa y haz tortas. Y a las vacas corrio Abrahã: y tomo hijo de vaca tierno y bueno: y dio al moço y apresuro por hazer a el. Y tomo manteca y leche: y hijo de la vaca que hizo: y dio delante dellos y el estan cerca dellos debaro del arbol y comieron. Y dixerõ a el a do Sarab tu muger: y dixo he en la tienda. Y dixo tomar tomare a ti como ora de binete: y he hijo a Sarab tu muger: y Sarab oy entre a puerta de la tienda: y el de tras del. Y Abrahã y Sarab viejos estrados ellos dias: vedosse por ser a Sarab costũbre como las mugeres. Y riyosse Sarab entre ella por dezir enpues de mi enuejer fue a mi delectaçion: y mi seño: viejo. Y dixo. A. a Abrahã por q esto se riyõ Sarab por dezir: si tãbien de cierto parire: y yo me enuejer: si se ecubira de. A. cosa: alplazo tomare a ti como ora de binete y a Sarab hijo. Y nego Sarab por dezir no rey: q temio: y dixo no q ryste. Y leuataronse dali los varones: y catarõ sob. e faças de Sedom: y Abrahã andan cõ ellos por acompaños. Y. A. dixo si encubien yo de Abrahã lo q yo haziente. Y Abrahã seer sera por gente grande y fuerte: y seran benditas eel todas gentes de la tierra. Que lo conosci por q recomendarã a sus hijos: y a su casa enpues el: y guardaran carrera de. A. por hazer justicia y Juizio por traer. A. sobre Abrahã: lo q hablo sobre el. Y dixo. A. eclamacion de Sedom y bamora: q se engrãdesçio: y su peccado q

se apesguo mucho. Descendere agora: y vecre si como su eclamacion la veniente a mi: hizieron sin: y fino sabre. Y cataron de ay los varones y anduicron a Sedom: y Abrahã aun el estan adelante. A. Y llegosse Abrahã: y dixo si tambien tajaras Justo con malo. Quica ay cincuenta Justos entre la villa: si tambien tajaras y no perdonaras al lugar por cincuenta los justos que entre ella. Vedado a ti de hazer como la cosa esta por matar Justo con malo: y sera como el Justo como el malo: vedado a ti: si Juez de toda la tierra no fara Juizio. Y dixo. A. si ballare en Sedom cincuenta Justos entre la villa y perdonare a todo el lugar por ellos. Y respondio Abrahã: y dixo: he agora en voluntre por hablar a. A. y yo poluo y ce hiza. Quica meguarã de cincuenta los Justos cinco: si dañaras por los cinco a toda la villa: y dixo no dañare si ballare ay quarenta y cinco. Y añadio mas por hablar a el y dixo: quica se ballarã ay quarenta: y dixo no hare por los quarenta. Y dixo no agora crezca a. A. y hablare quica se ballaran ay treinta: y dixo no hare si ballare ay treinta. Y dixo no hare si ballare ay veinte: y dixo no dañare por los veinte. Y dixo no agora crezca a. A. y hablare de cierto esta vez: quica se ballaran ay diez: y dixo no dañare por los diez. Y anduio. A. como a temo por hablar a Abrahã: y Abrahã tomo a su lugar.

Cap. 19.

Y vinieron dos los angeles a Sedom en la tarde: y Zorh estã en puerta de Sedom: y vido Zorh y leuantosse a su encuetre: y ecoruosse faças a tierra. Y dixo he agora mis señores apartados agora a casa de vfo siervo: y dormid y lanad vfos pies: y madrugaredes: y adaredes a vfa

carrera: y dixerón no que en la plaza do: miremos. Y posíó con ellos mucho y apartaronse a el: y vinieron a su casa: y hizo a ellos combite y çençefias cozio: y comieron. Antes q̄ yaziessen y varones de la villa varones de Sedom se arrodaron sobre la casa de moço y fista vicio todo el pueblo de cabo. Y llamaron a Zoth y dixerón a el a do los varones q̄ vinieron a ti esta noche: sacalos a nos y conoscoçremos a ellos. Y salió a ellos Zoth al portal: y la puerta çerro empues del. Y dixo no agora mis hermanos en maleçades. De agora ami dos hijas q̄ no supieron varon: sacare agora a ellas a vos y bazeç a ellas como bueno en vuestrós ojos: de çierto a los varones çstos no hagades cosa: q̄ por tato vinieron en solombra: de mi viga. Y dixerón llegare adelante y dixerón: el vno vino pa mozar y juzgo juzgar: agora en maleçeremos an mas dellos: y posíaron con el varon con Zoth mucho: y allegaronse pa quebrar la puerta. Y tendieron los varones a su mano y truxeron a Zoth a ellos a la casa y ala puerta çerraron. Y a los varones q̄ a la puerta de la casa hirieron con çeguedumbres de pequeño y fista grande: y çansaron por hallar la puerta. Y dixerón los varones a Zoth: mas quien a ti aqui: yerno y tus hyos y tus hijas y todo lo q̄ a ti en la villa saca del lugar. Que dañantes nos al lugar çste q̄ se en grandeçio su çclamación adelante. A. y embionos. A. por dañarla. Y salió Zoth y hablo a sus yernos tomantes sus hijas: y diólo leuantad vos salud del lugar çste q̄ dañan. A. a la villa: y fue como çcarneçie en ojos de sus yernos. Y como la mañana subio y apsuraron los angeles con Zoth por dize leuantate toma a tu muger y a dos tus hijas las halladas: porquã to seras tajado por: delicto de la villa. Y oçtardauasse: y trauaron los varones por

su mano: y por mano de su muger y por mano de dos sus hijas con piadad de A. sobre el: y sacaronlo y dexaronlo de fuera a la villa. Y fue como su sacar a ellos a fuera: y dixo sey çscapado sobre tu alma no cares empues de ti y no çstes en toda la llanura: al monte sey çscapado por quã to seras tajado. Y dixo Zoth a ellos no a gora mis señores be agora hallo tu siervo gracia en tus ojos y en grandeçite tu merçed q̄ beçiste conmigo por abiniguar a mi alma: y yo no puedo por: ser çscapado a el monte por: q̄ no se me apegue el mal y muera. De agora la villa esta çerca para huir alli y ella pequeña: çscape agora abi de çierto pequeña ella: y buira mi alma. Y dixo a el be reçebi tus façes tambien por la cosa çsta: por no trastornar a la villa que hablaste. Apresura sey çscapado abi que no podre por: bazer cosa fista tu venir abi: por tanto llamo nombre de la villa Zobar. El sol salió sobre la tierra y Zoth vino a Zobar. Y A. byzo llouer sobre Sedom y sobre Damora a sufte y fuego de con. A. de los çielos. Y trastorno a las çudades çstas y a toda la llanura y a todos moradores de las villas: y hermollo de la tierra. Y çato su muger de empues del: y fue monton de sal. Y madrugó Abraham por la mañana al lugar que çstuuo abi adelante. A. Y çato sobre façes de Sedom y Damora: y sobre todas façes de tierra de la llanura: y vido y be subia humo de la tierra como humo de çofaça. Y fue en dañar el dio a villas de la llanura y membro el dio a Abrahã: y èbio a Zoth de entre la trastornadura: en trastornar a las çudades q̄ çstuuo en ellas Zoth. Y subio Zoth de Zobar y çstuuo en el monte y dos sus hijas çóel q̄ temio por: çstar è Zobar: y çstuuo è la lapa el y dos sus hijas. Y dixo la mayor ala menor: nuestro padre vicio

y varon no en la tierra pa venir a nos como vñca de toda la tierra. Andá abicuemos a nuestro padre vino y yaze remos con el: y abiniguaremos de nuestro padre semen. Y abicuaron a su padre vino en la noche esta: y vino la mayor y yazio con su padre: y no supo en su echarse y en su leuantarse. Y fue del otro dia y dixo la mayor a la menor: be yazi a noche con mi padre: abrenemoslo vino tambien esta noche y viene y yaze con el: y abiniguaremos de nuestro padre semen. Y abicuaron tambien en la noche esta a su padre vino: y leuantose la menor y yazio con el y no supo en su echarse y en su leuantarse. Y encintárose dos hijas de Zorh de su padre. Y pario la mayor hijo y llamo su nombre Asoab: el padre de Asoab fasta oy. Y la menor tambien ella pario hijo y llamo su nombre Benammi: el padre de hijos de Ammon fasta oy.

Cap. 20:

E y moniose de abi Abrahám a tierra del Aseridion: y estuuo entre Lades y entre Sur y pigrino é Guerar. Y dixo Abrahám por: Sarah su muger mi hermana ella: y embio Abimelech rey de Guerar y tomo a Sarah. Y vino el dio a Abimelech en sueño de la noche: y dixo a el be tu muerto por la muger q tomaste: y ella maridada de marido. Y Abimelech no lleo a ella: y dixo. A. si gentio tambien iusto mataras. De cierto el dixo a mi mi hermana ella: y ella tambien dixo mi hermano el: con plenitud de mi coraçon y con limpieza de mis palmas hize esto. Y dixo a el el dio en el sueño tambien yo se q con plenitud de tu coraçon bezieste esto: y vede tambien yo a ti de pecar a mi: por tanto no te dere por tocar a ella. Y agora toma muger del varon q profeta el: y bara oración por ti y bue: y fino la tornas sabe q morir moriras tu y todo lo

q a ti. Y madrugó Abimelech por la mañana y llamo a todos sus siervos: y bablo a todas las palabras estas en sus orejas y temieron los varones mucho. Y llamo Abimelech a Abrahám y dixo a el q sezieste a nos: y q peque a ty q truxiste sobre my y sobre mi reyno pecado grande: obras q no son de bazer beziste conmigo. Y dixo Abimelech a Abrahám q viste q beziste a la cosa esta. Y dixo Abrahám: q dize de cierto no temor del dio nel lugar este y matarme a por: causa de mi muger. Y tambien de cierto mi hermana hija de mi padre ella: mas no hija de mi madre y fue a mi por muger. Y fue como traserraron a mi dios de casa de mi padre: y dize a ella esta tu merced q baras conmigo: a todo el lugar q vernemos ay: di por: mi mi hermano el. Y tomo Abimelech ovejas y vacas y siervos y siervas: y dio a Abrahám y torno a el a Sarah su muger. Y dixo Abimelech be mi tierra delante ti en lo q pluguiere en tus ojos esta. Y a Sarah dixo be di mil pe los de plata a tu hermano: be el ati cobertura de ojos a todos los q contigo y con todos: y castigare. Y hizo oración Abrahám al dio: y melezino el dio a Abimelech y a su muger y a sus siervas y parieron. Que detener de tuuo. A. po: toda vulua a casa de Abimelech por: causa de Sarah muger de Abrahám.

Cap. 21:

E y A. visito a Sarah como dixo: y hizo. A. a Sarah como hablo. Y encintose y pario Sarah a Abrahám hijo a sus vejezes al plazo q hablo a el el dio. Y llamo Abrahám a nombre de su hijo el nascido a el q pario a el Sarah Isac: y circuncidio Abrahám a Isac su hijo de edad de ocho dias como encomendo a el el dio. Y Abrahám de edad de cien años en ser nascido a el Isac su hijo. Y dixo Sarah ríto hizo a mi el dio: y todo

do el que oyere se reya de mí. Y dixo quien fablo a Abrahá q̄ alecho hijos Sarab: que pari hijo a sus vejezes. Y crescio el niño y fue destetado y hizo Abrahá cóbite grande en dia de ser destetado a yf̄bac. Y vido Sarab a hijo de Agar la egyptiana q̄ pario a Abrahá eícarne cien. Y dixo a Abrahá de tierra la fierua esta y a su hijo: q̄ no heredara hijo de la fierua esta cō mi hijo cō yf̄bac. Y peso la cosa mucho ē ojos de Abrahá por: causas de su hijo. Y dixo el d̄io a Abrahá no pese en tus ojos sobre el moço y sobre tu fierua todo lo q̄ dixere a ti Sarab oye en su boz q̄ ē yf̄bac sera llamado a ti semē. Y tambien a hijo de la fierua por: gēte lo porne que tu semen el. Y madrugó Abrahá por la mañana y tomo pan y botija de aguas y dio a Agar puso sobre su ombro y al niño y embiola y anduuo y trasferróse en desierto de Beerfabab. Y atemaronse las aguas de la botija y echo al niño de bato vno de los arboles. Y anduuo y estuuo a ella descuenta letos como dos tiros de arco: que dixo no vere en morir el niño y estuuo de eícuentra y al ço a su boz y llozo. Y oyo el d̄io a boz del moço y llamo ágel del d̄io a Agar de los cielos y dixo a ella q̄ a ti Agar: no temas que oyo el d̄io a boz del moço en lo que el alli. Y enúatate alça al moço y traua a tu mano en el que por: genio gráde lo porne. Y abúo el d̄io a sus ojos y vido pozo de aguas y anduuo y birchío a la botija de aguas y abreuo al moço. Y fue el d̄io con el moço y crescio y estuuo en el desierto y fue tirador de arco. Y estuuo en desierto de Paran y tomo para el su madre muger de tierra de Egipto. Y fue en la ora esta y dixo Abimelech y Michol mayoral de su fonfado a Abrahá por: dezir: el d̄io contigo en todo lo que tu fazien. Y agora jura a mí en el d̄io aquí si falsaras a mí y

a mi hijo y a mi nieto como la merced q̄ bise contigo baras conmigo y con la tierra que moraste en ella. Y dixo Abrahá yo jurare. Y reprehendio Abrahá a Abimelech sobre causas de pozo de las aguas que robaron siervos de Abimelech. Y dixo Abimelech no see qué hizo a la cosa esta: y tambien tu no denunciasse a mí: y tambien yo no oy saluo oy. Y tomo Abrahá ouejas y vacas y dio a Abimelech y rajaron ambos ellos firmamiento. Y paró Abrahá a siete corderas de las ouejas a sus solas. Y dixo Abimelech a Abrahá que ellas siete corderas estas q̄ feziste parar a sus solas. Y dixo que a siete corderas tomaras de mi mano: por que sea a mí por: refugio que cane el pozo este. Por: tanto llamo al lugar el eíse Beerfabab: q̄ a bi juraron ambos ellos. Y rajaron firmamiento en Beerfabab y leuantóse Abimelech y Michol mayoral de su fonfado y tornaron a tierra de Pelestim. Y plantó arbol en Beerfabab: y llamo a bi en nóbre de A. Dio de siempre. Y moró Abrahá en tierra de Pelestim dias muchos.

Cap. 22.

Y fue despues de las palabras estas y el d̄io prouo a Abrahá y dixo a el: Abrahá: y dixo heme. Y dixo toma a goza a tu hijo a tu vno que amaite a yf̄bac y anda a ti a tierra de Morab y alça lo ahí por: alçacion sobre vno de los montes que dire a ti. Y madrugó Abrahá por la mañana y cincho a su asno y tomo a dos sus moços con el y a yf̄bac su hijo y partió leñas de alçacion y leuantóse y áduuo al lugar que dixo a el el d̄io. Y en el dia el tercero y alço Abrahá a sus ojos y vido al lugar de letos. Y dixo Abrahá a sus moços esperad a vos a qui cō el asno y yo y el moço andaremos fasta aquí y éconuarnos emos y tornare

mos a vos. Y tomo Abrahá a leñas de la alcación y puso sobre yshac su hijo y tomo en su mano ael fuego y ael cuchillo y anduieró ambos ellos a vna. Y dixo yshac a Abrahá su padre y dixo mi padre y dixo heme mi hijo y dixo he el fuego y las leñas y ado el carnero por alcación. Y dixo Abrahá el dño veera ael el carnero por alcación mi hijo: y anduieró ellos ambos ayva. Y vinieró ael lugar q dixo ael dño: y fraguó abi Abrahá ala ara y ordenó las leñas y ato a yshac su hijo y puso ael sobre la ara derriba alas leñas. Y tendió Abrahá a su mano y tomo al cuchillo para degollar a su hijo. Y llamo ael angel de. A. de los cielos y dixo Abrahá Abrahá y dixo heme. Y dixo no tiédas tu mano al moço y no bagas a el ninguna cosa q agora sce q temiere dño tu y no vedaste a tu hijo a tu vno de mi. Y algo Abrahá a sus ojos y vido y he barnes. despues fueranado éla rama cō sus cuernos y anduio Abrahá y tomo al bue y algo por alcación en lugar de su hijo. Y llamo Abrahá nōbre del lugar esse. A. vera que sera dicho oy é mō te de. A. se apareciera. Y llamo angel de. A. a Abrahá segūda vez de los cielos. Y dixo é mi jure dicho de. A. q por q bezi ste la cosa esta y no vedaste a tu hijo a tu vno. Que bēdezir te bēdezire y muchi guar muchiguare a tu semē como estre llas de los cielos y como arena q sobre orilla de la mar: y heredara tu semē a puer ta de sus enemigos. Y bēdezirscā en tu semē todas gentes dela trā precio que oyte en mi voz. Y tomossē Abrahá a sus moços y leuātārōse y anduieró a vna a Beerlabab y estuuo Abrahá en Beerlabab. Y fue despues de las palabras estas y fue denunciado a Abrahá por dezir he pario Milcāb tambien ella hijos a Ra bor: tu hermano. A. sus su primogeni to y a Buz su hermano y a Remuel pa

dre de Aram. Y a Refed y a Hazo y a Mikas y a ydlaph y a Bethuel. Y Bethuel engēdro a Ribkāb: ocho estos pa rio Milcāb a Ra bor: hermano de Abrahā. Y su māceba y su nōbre Remāb y pario tambien ella a Lebab y a Sabam y a Tabas y a Dabachab.

Cap. 13. PARASA. 1.



ESAERON vidas de Sarab cēto y veinte y siete años: años de vidas de Sarab. Y murio Sarab éki. riatharba ella Deb:ō en trā de kenabā: y vi no Abrahā por oynar a Sarab y por llo rarla. Y leuātossē Abrahā de sobre fazes de su muerto y hablo a hijos de Beth por dezir. Peregrino y moradizo yo cō vos dad a mi posession de fuesca con vos y en terrare a mi muerto de delante de mi. Y respōdieron hijos de Beth a Abrahā por dezir ael. Oyenos mi señōr mayo ral del dño tu étre nos: en escogedura de nfas fuescas étierra a tu muerto varō de nos a su fuesca no vedara oti de enterrar tu muerto. Y leuātossē Abrahā y écoruo sse a pueblo dela trā abijos de Beth. Y sablo cōellos por: dezir si ay cō vfa alma por: éterrar a mi muerto de delāte mi oyd me y roga por mi a Kephron hyo de Sobar. Y oee a mi a lapa de la dobladu ra q ael q en cabo de su campo: por: plata llena la dara a mi entre vos por posession de fuesca. Y Kephron estan entre hyos de Beth: y respōdio Kephro el Kiri a Abrahā en orejas de hyos de Beth a to dos entrantes puerta de su villa por de zir. No mi señōr oyeme el campo di a ti y la lapa que enel a ti la di a o jos de hyos de mi pueblo la di a ti entierra tu muerto. Y enconossē Abrahā

Abraham delante pueblo de la tierra: y hablo a Eepbron en orejas de pueblo de la tierra por dezir: de cierto si tu ya me oyestes: di plata del campo: toma de mi: y enterrare a mi muerto alli: y respondio Eepbron a Abraham por dezir ael: «Mi señor oyeme: tierra de quatrocientos pesos de plata: entre mi y entre ti que ella: y a tu muerto enterra». Y oyo Abraham a Eepbron y peso Abraham a Eepbron a la plata que fablo en orejas de hijos de Beth quatrocientos pesos de plata passante a mercader: y afirmosse campo de Eepbron que en la dobladura que delante Adam: re el campo y la lapa que en el y todo el arbol que en el campo q en todo su termino en derredor a Abraham por compra a ojos de hijos de Beth en todos vinientes por puerta de su villa. Y despues de assi enterro Abraham a Sarab su muger en lapa del campo de la dobladura que sobre faces de Märe ella Eebbron en tierra de Chenaan. Y afirmosse el campo y la lapa que chel a Abraham por possession de suessa de con hijos de Beth.

Cap. 24.

Y Abraham viejo entrado en los dias: y. A. bendito a Abraham en todo. Y dixo Abraham a su siervo viejo de su casa el podesan en todo lo que a el: pon agora tu mano de bazo de mi anca. Y conjurartee en. A. dio de los cielos y dio de la tierra que no tomes muger para mi hijo de hijas del Chenaani que yo estan entre el. Que saluo a mi tierra y a mi nacimiento andaras y tomaras muger para mi hijo para Ysaac. Y dixo a el el siervo quisa no querria la muger por andar empues mi a la tierra esta: si tomar tornare a tu hijo a la tierra que saliste de alli. Y dixo ael A.

Abraham sea guardado a ti que no tornes a mi hijo alli. A. dio de los cielos que me tomo de casa de mi padre y de tierra de mi nacimiento y que fablo a mi y que juro a mi por dezir a tu semen dare a la tierra esta el embiara su angel delante ti y tomaras muger para mi hijo de alli. Y si no querria la muger por andar empues de ti y seras libre de mi jura esta de cierto a mi hijo no tornes abi. Y puso el siervo su mano de bazo de la anca de Abraham su señor: y juro ael sobre la cosa esta. Y tomo el siervo diez gamellos de gamellos de su señor: y anduno y toda mejoría de su señor en su mano y leuamosse y anduno a Hará. Abaram a villa: de Hará. Y hizo arrodillar los gamellos de fuera de la villa a pozo de las aguas a ora de tarde a ora de salir las apozaderas. Y dixo. A. dio de mi señor: Abraham encuentra agora delante mi oy y haz merced con mi señor: Abrahá. De yo estan sobre fuente de las aguas y hijas de varones de la villa salientes para apozar a aguas. Y sera la moça que diere a ella acostar a tu cantaro y beuere y dira beue y tambien tus gamellos abreuere: ella aparejaste para tu siervo pa y Isaac y enella sabre q beziste merced co mi señor. Y fue antes que atemasse por hablar y he Ribkah salie que fue nascida a Bethuel hijo de Mikab muger de Hará: hermano de Abraham y su cantaro sobre su ombro. Y la moça buena de vista mucho virgen y varon no la conofcio: descendio a la fuente y bincbio su cantaro y subio. Y corrio el siervo a su encuentro y dixo abreuame agora poco de aguas de tu cantaro. Y dixo beue mi señor y apressuro y descendio su cantaro sobre su mano y abreuolo. Y atemo por abreuarlo y dixo tambien para tus gamellos apozare falta que atemen por beuer. Y

23 y

apressuro y vazio su cantaro al abreuadero y corrio mas al pozo por apozar y apozo para todos sus gamellos. Y el varon maravillasse por ella callar: para saber si fizo prosperar. A. su carrera o si no. Y fue como atemaron los gamellos por beuer y tomo el varon cercillo de oro Bekab. su peso y dos atroxas sobre sus manos diez pesos de oro su peso. Y otro bija de quien tu denuncia agora a mi si ay en casa de tu padre lugar a nos pa dormir. Y otro a el bija de Betbuel yo bija de Bilchab que pario a Raab. Y otro a el tãbié paja tãbié cuada mucha con nos tãbié lugar para dormir. Y bu millosse el varo y enconossse a. A. y otro bendito. A. dio de mi señor Abrahã q no dero su merced y su verdad de con mi señor: yo en la carrera guio me. A. a casa de hermanos de mi señor. Y corrio la moça y denunciò a casa de su madre como las palabras estas. Y a Ribkab hermano y su nombre aban y corrio zaba al varon a fuerã a la fuente. Y fue como vio al cercillo y a las atroxas sobre manos de su hermana y como su oyr palabras de Ribkab su hermana por: desir assí fablo a mi el varon: y vino al varon y be estan cerca los gamellos cerca la fuente. Y otro vien bendito de. A. por que estas en la calle: y yo escombri la casa y lugar para los gamellos. Y vino el varon a la casa y desato los gamellos y dio paja y cuada a los gamellos y aguas para lauar sus pies y pies de los varones que conel. Y fue puesto delante del pa comer y otro no comere fasta q aya sabido mis palabras: y otro fablo. Y otro fierro de Abrahã yo. Y. A. bendito a mi señor: mucho y engrandeciosse y dio a el ouejas y vacas y plara y oro y fierros y gamellos y asnos. Y pario Sarab muger de mi señor: bija ami señor: despues de su vez y dio a el todo lo q ael.

Y confuome mi señor por dezir no tomes muger para mi bija de hijas del Chenaani que yo morã en su tierra. Sino a casa de mi padre andaras y a mi linaje: y tomaras muger para mi bija. Y oise a mi señor: quiza no andara la muger empues mi. Y otro a mi. A. que andune delante del embiara su angel contigo y prosperara tu carrera y tomaras muger para mi bija de mi linaje y de casa de mi padre. Entonces seras quito de mi jura quando vernas a mi linaje y fino daran a ti y seras quito de mi jura. Y vine oy a la fuente y dixen. A. dio de mi señor Abrahã si eres tu agora prosperan mi carrera que yo andan sobre ella. De yo estan cerca fuente de las aguas y sera la moça la saliente por: apozar y oire a ella abrename agora poco de aguas de tu cantaro. Y oira a mi tambien tu beue y tambien para mis gamellos apozare: ella la muger que aparejo. A. para bija de mi señor. Y yo antes que atemasse por hablar en mi coraçon y be Ribkab salien y su cantaro sobre su ombro y descendio a la fuente y apozo y oire a ella abrename agora. Y apressuro y descendio su cantaro de sobre ella y otro beue y tambien a tus gamellos abrenare: y beui y tambien los gamellos abrenue. Y demande a ella y oire bija de quien tu. Y otro bija de Betbuel bija de Raab que pario a el Bilchab: y puse el cercillo sobre su nariz y las atroxas sobre sus manos. Y humilleme y enconueme a. A. y bẽdire a. A. dio de mi señor Abrahã q me guio en carrera de verdad para tomar a bija de hermano de mi señor para su hijo. Y agora si sois vos bazientes merced y verdad con mi señor: denunciad ami y fino denunciad ami y catare sobre darcha o sobre yzquierda. Y respondio Raab y Betbuel y dixeran de. A. salio la cosa.

cosa no podemos hablar a ti mal o bien.
De Ribkab oclame ti toma y anda y sea
muger a hijo de tu señor como sablo. A.
y fue como oyo fieruo de Abrahā a
sus palabras y encornosse a tierra a. A.
y sacó el fieruo atreudos de plata y atre-
dos de oro y paños y dio a Ribkab: y fru-
tas dio a su hermano y a su madre. Y co-
mieron y beuieron el y los varones que
conel y dormieron y leuataronse por la
mañana y dixo embiadme a mi señor. Y
dixo su hermano y su madre este la mo-
ça con nos año o diez mçes despues an-
dara. Y dixo a ellos no detardedes ami
y. A. prospero a mi carrera embiadme
y andare a mi señor. Y dixeron llame-
mos a la moça y demandaremos a su oi-
cho. Y llamaron a Ribkab y dixeron
a ella si andaras con el varon este? y di-
xo andare. Y embiaron a Ribkab su her-
mana y a su alechadeta y a fieruo de Abra-
hā y a sus varones. Y bendireron a
Ribkab y dixeron a ella nuestra herma-
na tu sey por milles de millares y berede
tu semen a puerta de tus aborreçientes.
Y leuantoſse Ribkab y sus moças y ca-
nalgaron sobre los gamellos y anduie-
ron empues del varon y tomo el fieruo a
Ribkab y anduno. E ysbac vinien deve-
nir del pozo Labai robí y el estan en tier-
ra del merydió. y salio ysbac para bazer
oracion en el campo a oras de tarde y al-
ço sus ojos y vido y be gamellos vinien-
tes. Y alço Ribkab sus ojos y vido a
ysbac y echosse de sobre el gamello. Y
dixo al fieruo quien el varon el este el an-
dan en el campo a nuestro encuentro? y
dixo el fieruo el mi señor: y tomo el velo
y cubiſse. Y reconto el fieruo a ysbac
a todas las cosas que hizo. Y truxola
ysbac a la tienda de Sarab su madre y
tomo a Ribkab y fue a el por muger y
amola y conoxosse ysbac despues de su
madre.

Cap. 25.

E y añadio Abrahā y tomo muger
y su nombre Keturab y pario a el a Zim-
ran y a Yoklan y a Dedan y a Midian y
a ysbak y a Suad. Y yoklan engendro
a Sena y a Dedan: y hijos de Dedā fue-
ron Asurim y Zetumim y Zecumim. Y
hijos de Midian Deshab y Desher y
Manoch y Auidab y Eldabab: todos es-
tos hijos de Keturab. Y dio Abrahā
a todo lo q a el a ysbac. y a hijos de las
māçebas q a Abrahā dio Abrahā
oadias y embiolos de sobre ysbac su fi-
jo mientras q el biuio a Oriente a tierra
de Quete. Y estos dias de años de vidas
de Abrahā q biuio ciento y setenta y
cinco años. Y transiſse y murio Abra-
hā con senectud buena viejo y barto y
fue apañado a sus puebls. Y enterra-
ron a el ysbac y ysmabel sus hijos en la
pa de la dobladura en campo de Desbro
hijo de Jobar el beti q sobre fazes de
Hamre. El campo q cōpro Abrahā de
cō hijos de Beth ay fue eterrado Abrahā
y Sarab su muger. Y fue despues de
mour Abrahā y bēdixó el dō a ysbac
su hijo y moro ysbac en el pozo Labai ro-
bi. Y estos generaçios de ysmabel bi-
jo de Abrahā q pario Hagar la Egip-
çiana fierua de Sarab a Abrahā. Y es-
tos nōbres de hijos de ysmabel en sus
nōbres a sus generaçiones: mayor de yf-
mabel Nebayoth y Kedar y Adbeel y
Midian y Adumab y Duma y Adasa.
Hadar y Thema y Yetur Naftis y Ked-
mah. Estos ellos hijos de ysmabel y
estos sus nombres en sus villas y en sus
palacios doze mayores a sus gentes.
Estos años de vidas de ysmabel ciento
y treinta y siete años y transiſse y murio y
fue apañado a sus puebls. Y moraron
de Hamla hasta Sur q es sobre fazes de
Egipto viuendo a Asur sobre fazes de
todos sus hermanos cayo.

PARA 26.



ESTAS las generaciones de ysbac hijo de Abrahá: Abrahá engendro a ysbac. y fue ysbac de edad de quarenta años en su tomar a Ribkah hija de Bethuel el Arami. de Padan baran hermana de Laban el Arami ael por muger. y hizo oració ysbac a. A. a escuéra. su muger q. manera ella y rescibio ael. A. y enginose Ribkah su muger. y cobatieron los hyos entre ella y dixo si al si por q. esto yoz y anduuo por requerir a. A. y dixo. A. a ella dos gētes en tu viētre y dos pueblos de tus entrañas se espartiran: y pueblo mas q. pueblo se enfor: resqera y mayor scuirá al menor. y cumplieronle sus dias pa parir y be melizos en su vientre. y salio el primero bermejo todo el como máta de pelo: y llamaron su nombre Hesau. y empnes de allí salio su hermano y su mano traúan en calcañar de Hesau y llamo su nombre yabacob: y ysbac de edad de sesenta años en parir a ellos. y engrandecieron los moços y fue Hesau varon sabien de caça varon de campo y yabacob varon plenísimo moran en las tiendas. y amo ysbac a Hesau q. caça en su boca y Ribkah amaua a yabacob. y cozino yabacob cozinado y vino Hesau del cāpo y el lallo. y dixo Hesau a yabacob fázme goftar agora del bermejo el bermejo este q. lallo yo: por tanto llamo su nōbre Hesdō. y dixo yabacob vende como oy a tu mayoria a mi. y dixo Hesau be yo andan a morir y pa q. esto a mi mayoria. y dixo yabacob jura a mi como oy y juro ael y veldio su mayoria a yabacob. y yabacob dio a Hesau pan y cozinado de lentejas y comio y beuto y leuanto se y anduuo: y me nosprezio Hesau a la mayoria.

Y fue hambre en la tierra a fueras de la hambre la primera q. fue en dias de Abrahám: y anduuo ysbac a Abimelech rey de Pelestim a Sberarab. y apareciouse ael. A. y dixo no desciendas a Egipto mora en la tierra q. dire a ti. Peregrina en la tfa esta y sere contigo y bendezirtee q. a ti y a tu semen dare todas las tfas estas y afirmare la jura q. jure a Abrahám tu padre. y muchiguare a tu semen como estrellas de los cielos y dare a tu semen todas las tfas estas y bendezir sean en tu semen todas gentes de la tfa. y dize q. oyo Abrahá en mi boz y guar do mi guarda: mis encomendanças mis fueros y mis leyes. y estuuo ysbac en Sberarab. y demandaron varones del lugar por su muger y dixo mi hermana ella: q. temio por dezir mi muger quica mataran varones del lugar sobre Ribkah q. buena de vista ella. y fue como se alongaron a el allí los dias y caro Abimelech rey de Pelestim por la vêtana: y vi do y be ysbac burlan con Ribkah su muger. y llamo Abimelech a ysbac y dixo de cierto be tu muger ella y como diste mi hermana ella: y dixo a el ysbac q. dire quica morire por ella. y dixo Abimelech q. esto beziste a nos: como poco y aziera vno del pueblo con tu muger y truxeras sobre nos culpa. y encomendo Abimelech a todo el pueblo por dezir el tocan cñl varō este y en su muger matar sea matado. y sembró ysbac en la tfa la esta y fallo en el año el este cien. medidas y benditolo. A. y engrandeciouse el varon y anduuo andando y engrandeciendo fasta que se engrandecio mucho. y fue a el ganado de ouejas y ganado de vacas y labrança grande y embidia ron a el Pelestim. y todos los pozos q. cauaron siervos de su padre en dias de Abrahám su padre los cerraron Pelestim

tim y binchierólos de poluo. Y dixo Abimelech a Ysbac: anda de con nos q te enforcafte mas q nos mucho. Y anduuo de alli Ysbac: y puso é arroyo de Sberar y estuuo abi. Y tomo Ysbac y cano a pozos delas aguas q canaró en dias de Abrahá su padre: y cerraron los Helestim despues de morir Abrahá: y llamo aellos nóbres como los nóbres q llamo a ellos su padre. Y canaró siervos de Ysbac enel arroyo y ballaron abi pozo de aguas buenas. Y barajaró pastores de Sberar con pastores de Ysbac por dezir anos las aguas: y llamo nóbre del pozo Helek q se trabajará conel. Y cauaron pozo otro y barajaró tabien sobre el: y llamo su nóbre Sitnah. Y arráco de abi y cano pozo otro y no barajaron sobre el y llamo su nóbre Rebooth y dixo q agora fizo é fáchar. A. anos y fruchiguaremos é la tría. Y subio de abi a Beerfabab. Y aparecióse ael. A. en la noche essa y dixo yo dño de Abrahá tu padre no temas q contigo yo y bédézirtee y fare muchiguar a tu semé por: Abrahá mi siervo. Y fraguo abi ara y llamo en nombre de. A. y tendio abi su tiéd. y cauaron abi siervos de Ysbac pozo. Y Abimelech anduuo ael de Sberar: y Abuzarb. su compañero y Sibol mayoral de su fonsado. Y dixo a ellos Ysbac: por q venistes a mi: y vos aborrecistes ami y embialtes me de con vos. Y dixeró veer vimos q fue. A. contigo y diximos sca agora jura entre nos otros: entre nos y entre ti y tajaremos firmamiéto contigo. Si baras con nos mal como no te tocamos y como bezimos contigo de cierto bié y embuamoste en paz: tu agora bendito de. A. Y hizo a ellos combite y comieron y beuieron. Y madrugaron por la mañana y juraron varon a su hermano y embiolos Ysbac: y anduueron de conel en paz. Y fue enel dia esse y vinieron siervos de Ysbac y denunciaron ael sobre causas del pozo q

canaró: y dixerón ael hallamos aguas. Y llamo ael Sibabab: por táno nombre de la villa Beerfabab fasta el dia este. Y era Hefau de edad de quaréta años y tomo muger a Yebudith hija de Beer el Hiti: y a Bosmarb hija de Elon el Hiti. Y fueron. amargura de espíritu a Ysbac y a Ribkab.

Cap. 27.

E y fue como se énejecio Ysbac y escurcieróse sus ojos de veer: y llamo a Hefau su hijo el gráde y dixo ael mi hijo: y dixo a el be me. Y dixo be agora me énejeci: no sea dia de mi muerte. Y agora toma agora mis armas tu aljaua y tu arco y sal al cápo y caça ami caça. Y baze a mi májares como ame y trae a mi y comere: por q te bédiga mi alma en antes q muera. Y Ribkab oyente en hablar Ysbac a Hefau su hijo: y anduuo Hefau al campo por caçar caça para traer. Y Ribkab dixo a Yabacob su hijo por dezir: be oy a tu padre hablando con Hefau tu hermano por dezir: Trae a mi caça y baze a mi manjares: y comere y bendezirtee deláte. A. antes de mi muerte. Y agora mi hyo oye en mi voz a lo q yo encomendaba ti. Anda a gora a las ovejas y toma a mi de abi dos cabritos de cabras buenos: y hare a ellos manjares pa tu padre como amoo. Y traeras a tu padre y comera: por q te bendiga antes de su muerte. Y dixo Yabacob a Ribkab su madre: be Hefau mi hermano varon peludo y yo varon liso. Quíca me apalpara mi padre: y fere en sus ojos como traserrá y traere sobre mi maldicion y no bendicion. Y dixo ael su madre sobre mi tu maldicion mi hijo: de cierto oye en mi voz y anda toma a mi. Y anduuo y tomo y truxo a su madre: y hizo su madre manjares como amoo su padre. Y tomo Ribkab apaños de Hefau su hijo el grande los cobdiados que conella

en la casa: y vistio a Yabacob su hijo el pequeño. Y a cueros de cabritos de las cabras fizo vestir sobre sus manos: y sobre alfadura de sus cervizes. Y dio a los manjares y al pan que hizo en mano de Yabacob su hijo. Y vino a su padre y dixo: mi padre: y dixo he me quien tu mi hijo: Y dixo Yabacob a su padre yoseph: sau tu primogenito bize como hablaste a mi: levántate agora: sientate y come de mi caza: por q me bendiga tu alma. Y dixo Ysbac a su hijo: que esto apresuraste por fallar mi hijo: y dixo: q fizo encontrar. A. tu. Dio delante mi. Y dixo Ysbac a Yabacob llegate agora: y apalpartee mi hijo: si tu este mi hijo. Deseau fino. Y llegosse Yabacob a Ysbac su padre: y apalpolo: y dixo la boz boz de Yabacob: y las manos manos de Deseau. Y no lo conosció: que eran sus manos como manos de Deseau su hermano peludas: y benditolo. Y dixo tu este mi hijo. Deseau y dixo yo. Y dioxose allegar ami y comere de caza de mi hijo: por que te bendiga mi alma: y fizo llegar ael y como: y truxo a el vino y beuió. Y dixo a el Ysbac su padre: allega agora y bese a mi mi hijo. Y llegosse y beso ael: y elio a oloz de sus paños y benditolo: y dixo vee oloz de mi hijo como oloz de campo que lo bendito. A. Y dec a ti el Dio de rocio de los cielos: y de grossuras de la tierra: y muchedumbre de guerra y mosto. Sirvan te pueblos: y encomenscati pueblos: sey mayoral atus hermanos: y encomense an hijos de tu madre: tus maldizientes maldito y tus bendizientes bendito. Y fue como atemo Ysbac por bendezir a Yabacob: y fue de cierto salir salio Yabacob de con fazes de Ysbac su padre: y Deseau su hermano vino de su caza: y bizo tambien el manjares: y truxo a su padre y dixo a su padre levante se mi padre y coma de caza de su hijo: por

q me bendiga tu alma. Y dixo a el Ysbac su padre quien tu: Y dixo yo tu hijo tu primogenito. Deseau. Y estremeciose Ysbac estremicion grande fasta mucho: y dixo quien aqui el caçan caza y truxo a mi: y comi de todo antes que vinieses y bendirelo: tambien bendito sera. Como oyo Deseau a palabras de su padre: y esclamo esclamacion grande y amarga fasta mucho: y dixo a su padre bendizeme tambien yo mi padre. Y dixo vino tu hermano con arte: y tomo tu bendicion. Y dixo por tanto llamo su nombre Yabacob: y en gañome estas dos vezes: a mi mayoria tomo: y he agora tomo mi bendicion: y dixo si non apartaste a mi bendicion: Y respondio Ysbac: y dixo a Deseau: he mayoral lo puse a ti: y a todos sus hermanos di a el por siervos: y guerra y mosto lo asufi: y a ti aqui que hare mi hijo: Y dixo Deseau a su padre: si bendicion vna esta a ti mi padre: bendizeme tambien a mi mi padre: y algo Deseau su boz y lloro. Y respondio Ysbac su padre y dixo ael be de grossuras de la tierra sera tu morada y de rocio de los cielos de arriba: y sobre tu espada biniras y a tu hermano serviras: y sera quando podestaras y descargaras su yugo de sobre tu cerviz. Y amenazo Deseau a Yabacob sobre la bendicion que lo bendio su padre: y dixo Deseau en su coracon llegate an dias del llanto de mi padre y matare a Yabacob mi hermano. Y fue denunciado a Rabkah a palabras de Deseau su hijo el grande: y ebio y llamo a Yabacob su hijo el pequeño y dixo a el: be Deseau tu hermano se con esta por ti por matarte. Y agora mi hijo oye mi boz y levántate buye a ti a yaban mi hermano al Daran. Y estaras con el dias vnos fasta que se torne sana de tu hermano. Fasta tomarle furor de tu hermano de ti: y olvidara a lo que fiziste ael y embiarc

y embiare y tomaré da bi: por que me desbiare tambien de ambos vos en dia vno: » Y dixo Ribkah a ysbac a que tome con mis vidas de delante hijas de Beth si tomare Yabacob muger de hijas de Beth como estas: de hijas de la tierra: para que a mi vidas: »

Cap. 28.

¶ Y llamo ysbac a Yabacob y bendixo a el: y encomendole y dixo a el: no tomes muger de hijas de Kenaban » x. nantate anda a » Madan » Haram a casa de Bethuel padre de tu madre: y toma parati de allí muger de hijas de Zaban hermano de tu madre » Y dho abasta do bendiga a ti: y fructiguete y muchiguete: y seas por compañía de pueblos » Y dice a ti a bendición de Abrahám: a ti y a tu semen contigo: por tu heredar a tría de tus peregrinaciones q dho el dho a Abrahám » Y embio ysbac a Yabacob: y anduó a Madan » Haram a Zaban hijo de Bethuel el Arami hermano de Ribkah madre de Yabacob y Heseau » Y vido Heseau que bendixo ysbac a Yabacob: y embio a el a Madan » Haram para tomar a el dñi muger en su bendezir a el: y encomédo sobre el por dezir: no tomes muger de hijas de Kenaban » Y oyo Yabacob a su padre y a su madre y anduó a Madan » Haram » Y vido Heseau: que malas hijas de Kenaban en ojos de ysbac su padre » Y anduó Heseau a ysmabel: y tomó a Adahalath hija de ysmabel hija de Abrahám: hermana de Heseau sobre sus mugeres: a el por muger »

PARA 7.



SAZYD Yabacob de Becriabab: y anduó a Haram y encontro en el lugar: y durmio abi: que se puso el sol: y tomó de piedras del lugar: y

puso a sus cabeceras: y yazio en el lugar esse » Y soño y he ecalera parada a tierra: y su cabo llegan a los cielos: y he angeles del dho subientes y descendientes por ella » Y he .A. estan cerca ella y dho yo .A. dho de Abrahám tu padre: y dho de ysbac: la tría que tu yziten sobre ella a ti la dare y a tu semen » Y sera tu semen como polvo de la tierra: y fructiguaras a » Ponente: y a Oriente: y a Septentrion: y a » Dendion: y bendezirlean en ti todos linages de la tierra y en tu semé » Y he yo contigo: y guardarte en todo lo q andaras y faserre tomar a la tría esta q no te deare: fasta q fino faga lo q habie a ti » Y despertese Yabacob de su sueño: y dho de cierto ay .A. en el lugar esse: y yo no supe » Y temio y dho: q temeroso el lugar esse: no este q saluo caía del dho: y esta puerta de los cielos » Y madrugó Yabacob por la mañana: y tomó a la piedra q puso a sus cabeceras: y puso a ella esta tua: y yzio azete sobre su cabeza » Y llamo a nóbre del lugar esse Bethel: y de cierto qz nóbre de la villa al principio » Y prometio Yabacob prometiá por dezir si fuere el dho conmigo: y guardare ami e la carrera esta q yo andare: y dire a mi pá pa comer y paño para vestir: y si tornare en paz a casa de mi padre: y sera .A. ami por dho » Y la piedra esta q puso estatua sera casa del dho: y todo lo que daras a mi diezmar lo diezmare a ti »

Cap. 29.

¶ Y alço Yabacob sus pies y anduó a tría de hijos de Dñe » Y vido y he po

30 en el cãpo: y he abi tres rebaños de ouejas y asienten cerca del q̃ del pozo esse a brenauã los rebaños: y la piedra grãde sobre bocca del pozo: y apañauame abi to doslos rebaños: y reboluian ala piedra de sobre bocca del pozo y abrenauã alas ouejas: y tomanan ala piedra sobre bocca del pozo a su lugar: y dixo a ellos y abacob: mis hermanos de adonde vos: y dixerõ de darã nos: y dixo a ellos si conosco: y aban hijo de Rabor: y dixerõ conosco: y dixo a ellos: si paz ael: y dixerõ paz: y he Rabel su hija viniente cõ las ouejas: y dixo he aun el dia grãde no bora de ser apañado el ganado: abrenad las ouejas: y andad apañatad: y dixerõ no podemos fãsta q̃ scan apañados todos los rebaños: y reboluian a la piedra de sobre bocca del pozo: y abrenaremos las ouejas: y a un el hablante cõ ellos: y Rabel viniẽ cõ las ouejas q̃ a su padre q̃ pastora ella: y fue como vido y abacob a Rabel hija de aban hermano de su madre: y a ouejas de aban hermano de su madre: y llegossẽ y abacob y reboluiõ la piedra de sobre bocca del pozo: y abre: no a ouejas de aban hermano de su madre: y beso y abacob a Rabel: y alçõ su voz y llorõ: y denunciõ y abacob a Rabel: q̃ hermano de su padre el: y q̃ hijo de Ribkã el y corrio y denunciõ a su padre: y fue como oyõ abã a oyda de y abacob hijo de su hermano: y corrio a su cõcuento: y abraçõ ael y beso ael: y truxolo a su casa: y recõrõ a aban todas las palabras las estas: y dixo ael abã de q̃erto mi buessẽ: y mi carne tu: y estuuo conel mes de dias: y dixo abã a y abacob si afi mi hermano tu y me firuiraẽ balde: denũcia ami q̃ tu precio: y a abã dos hijas: nõbre dela grãde reab: y nõbre dela pequena Rabel: y ojos de reab: y niernos y Rabel era hermosa de figura y hermosa de vista: y amo y abacob a Rabel: y

dixo seruirttee siete años por: **Rabel** tu bi
 ja la pequeña * y dixo **Zaban**: mejor mi
 dar ella an mas que mi dar aella a varon
 otro: estaaa conmigo * y firmio **yabacob** por:
Rabel siete años: y fueron e sus ojos co-
 mo * dias vnos por su amar aella * y di-
 xo **yabacob** a **zaban** daa ami muger: q
 se cumplieron mis dias y vcrne a ella * y
 cõgrego **zabá** a todos varones del lugar
 y hizo combire * y fue en la tarde y tomo
 a **zab** su hija: y truto a ella ael: y vino a
 ella * y dio **zaban** a ella a **Zilpab** su escl-
 a: a **zab** su hija (por) esclaua * y fue e la
 mañana y he ella **zab** y dixo a **zaban** q
 esto feziste a mi: de cierto por: **Rabel** ser
 ui contigo: y por: q me engañaste: * y di-
 xo **zaban** no se baze assi en nuestro lugar:
 por dar la menor antes de la mayor: **Lú-**
 ple semana esta: y sera dada a ti tambien
 a esta por el seruicio q seruiras conmigo a
 vn siete años otros * y hizo **yabacob** as-
 si y cumplio semana esta: y dio ael a **Ra-**
bel su hija ael por muger * y dio **zaban**
 a **Rabel** su hija a **Bilkab** su esclaua: a
 ella por esclaua * y vino tambien a **Ra-**
bel: y amo tambien a **Rabel** mas que
 a **zab**: y firmio cõ el aũ siete años otros *
 y vido .A. que aborrecida **zab** y abrio
 a su vulua y **Rabel** manera * y encintosse
zab y pario hijo y llamo su nombre **Reu-**
ben: que dixo que vido .A. en mi aflicio
 que agora me amara mi marido * y en-
 cintosse mas y pario hijo y dixo: que oyo
 .A. que aborrecida yo: y dio ami tambien
 a este: y llamo su nombre **Simbon** * y
 encintosse mas y pario hijo: y dixo agora
 esta vez fe ayuntara mi marido ami que
 pari ael tres hijos: por: táto llamo su nom-
 bre **zeui** * y encintosse mas y pario hijo:
 y dixo esta vez loare a .A. por tanto lla-
 mo su nombre **yebudab**: y detuuosse de
 parir *

e y vido Rabel q no pario a yabacob y
 ebido Rabel e su hermana y dixo a ya
 bacob daa a mi bños y si no muerta yo y
 crescio furor de yabacob en Rabel y di
 xo en lugar del oio yo q vedo de ti fru
 to de viestre y dixo he mi esclava Bil
 bab viē a ella y parira sobre mis rodillas
 y fere abijada tābiē yo della y oio a el a
 Bilbab su sierva por muger y vino a ella
 yabacob y encintose Bilbab y pario a
 yabacob hijo y dixo Rabel juzgome el
 oio y tābiē oyo en mi boy y oio a mi hijo
 por: tāto llamo su nōbre Dā y encintose
 mas y pario Bilbab esclava de Rabel hi
 jo segundo a yabacob y dixo Rabel
 po: fias del oio me porfie con mi herma
 na tābiē pude: y llamo su nōbre Napht
 ali y vido zeab que se detuvo de pa
 rir y tomo a zilpah su esclava y oio a ella
 a yabacob por muger y pario zilpah
 esclava de zeab a yabacob hijo y dixo
 zeab vino ventura: y llamo su nombre
 Gad y pario zilpah sierva de zeab
 hijo segundo a yabacob y dixo zeab
 po: bien auenturarme q me bien auentu
 raron dueñas: y llamo su nombre Ascer
 y anduvo Ruben en dias de segada de
 trigo y fallo mādragolas en el campo: y
 truto a ellas a zeab su madre y dixo Ra
 bel a zeab daa agora a mi de mandrago
 las de tu hijo y dixo a ella si poco tu to
 mar a mi marido: y a tomar tambien a
 mādragolas de mi hijo y dixo Rabel
 po: tāto fazera contigo esta noche por
 mādragolas de tu hijo y vino yabacob
 de campo en la tarde y fallo zeab a su en
 cuētro y dixo a mi vernas q alquilar te al
 quile cō mādragolas de mi hijo: y fasio
 con ella en la noche esā y oyo el oio a
 zeab y encintose y pario a yabacob hi
 jo quinto y dixo zeab dio el oio mi pre
 cio q di mi esclava a mi marido y llamo
 su nombre yissachar y encintose mas
 zeab y pario hijo sexto a yabacob

y dixo zeab pario el oio a mi parte fue
 na: esta vez morara conmigo mi marido q
 paria el seis bños y llamo su nōbre Ze
 bulum y despues pario hija y llamo su
 nōbre Dinah y mēbro el oio a Rabel
 y oyo a ella el oio y abrio a su vulua y
 encintose y pario hijo y dixo apañō el oio
 a mi repudio y llamo a su nombre yo
 seph po: dezir añada: A a mi hijo otro
 y fue como pario Rabel a yoseph y di
 ro yabacob a zabā embiame y andare a
 mi lugar y a mi tía daa a mis muge
 res y a mis niños q serui a ti por ellos y
 andare q tu supiste a mi seruicio q te ser
 ui y dixo a el zabā si agora falle gracia
 en tus ojos aduine que bēdixome. A. por
 ti y dixo declara tu precio sobre mi y da
 re y dixo a el tu supiste a lo q te serui y
 a lo q fue tu ganado conmigo. A. ue poco
 q fue a ti delante mi y fruchiguo a mu
 chedūbre y bendito. A. a ti po: mi causa:
 y agora quādo hare tābiē yo pa mi ca
 sa: y dixo q dare a ti: y dixo yabacob
 no daras a mi ninguna cosa: si baras ami
 la cosa esta tomare apacentare: tus oue
 jas guardare y passare po: todas tus
 ouejas oy tira dalli todo carnero pintado y
 rodado y todo carnero roto en los carne
 ros y rodado y pintado en las cabrias y
 sera mi precio y atestiguara en mi mi
 justedad en dia de mañana quādo venga
 sobre mi precio de late ti todo el q no el
 pintado y rodado en las cabrias y roto en
 los carneros furtado el conmigo y dixo
 zabā he ya sea como tu palabra y ti
 re en el dia esē los cabrones los farados
 y los rodados y a todas las cabrias las
 pintadas y las rodadas todo el que blan
 co en el y todo roto en los carneros y oio
 en poder de sus byos y puso carrera de
 tres dias ēre el y entre yabacob: y ya
 bacob a pascentā a ouejas de zabā las
 remancladas y tomo a el yabacob pa
 lo de alamo verde y auellano y castaño y

descortezó en ellos cortezas blancas descubriendo el blanco que sobre las varas. Y bincó a las varas á descortezó en las pilas en abienaderos de las aguas á venían las ovejas a beuer a escuentra de las ovejas y escalletauanse en su venir a beuer. Y escalletauanse las ovejas con las varas y parían las ovejas farados pintados y rodados. Y los carneiros espantó y abacó y dio fazes de las ovejas a farado y todo roto en ovejas de zaban y puso a el rebaños a su solas y no los puso con ovejas de zaban. Y era en todo escalletarse las ovejas las tempranas y ponía y abacó las varas á ojos de las ovejas en las pilas por escalletarlas con las varas. Y en detardarse las ovejas no ponía y era las tardías para zaban y las tempranas para y abacó. Y fruchiguo el varon mucho mucho. Y fue a el ovejas muchas y esclauas y esclauos y gamellos y asnos.

Cap. 31.

Y oyo a palabras de hijos de zaban por dezir tomo y abacó todo lo que a nro padre y de lo á nro padre hizo a toda la hora esta. Y vido y abacó afazas de zaba y be no el có el como de ayer y de tercio día. Y oyo. A. a y abacó toma te a tía de tus padres y a tu nacimiento y fere cótigo. Y embió y abacó y llamo a Rabel y a zeb al campo a sus ovejas. Y oyo a ellas yo veyente a fazes de vuestro padre á no el conmigo como de ayer y tercio día y el dio de mi padre fue conmigo. Y vos supistes á con toda mi fuerza serui vro padre. Y vro padre falso é mi y mudo a mi precio de diez veces y no lo dero el dio por enmalecer conmigo. Si así dijia pintados sera tu precio y paría todas las ovejas pintados. Y si así dijia farados sera tu precio y parían todas las ovejas farados. Y aparto el dio a ganado de vuestro padre y dio a mi. Y

fue en ora de escalletarse las ovejas y alce mis ojos y vide en el sueño y de los marruecos los sabientes sobre las ovejas farados pintados y pedriscados. Y oyo a mi angel del dio en el sueño y abacó y oye beine. Y oyo alca agora tus ojos y vee todos los marruecos los sabientes sobre las ovejas farados pintados y pedriscados á vide a todo lo que zaba bazien ari. Y o el dio de Berbel á vntaste allí la estancia que prometiste a mi allí promesa agora leuanta sal de la tía esta y toma afa de tu nascimiento. Y respondió Rabel y zeb y dixerón a el si aun anos parte y heredad é casa de nro padre. De cierto estrañas fuemos contadas a el que nos vendió y comió también comiendo a nuestra plata. Que toda la riqueza que aparto el dio de nuestro padre para nos eila y para nuestros hijos y agora todo lo que oyo el dio a ti baz. Y leuantoise y abacó y alca a sus hijos y a sus mugeres sobre los gamellos. Y guio a todo su ganado y a toda su ganacia á gano: ganado de su compra que gano en zadan. zadan por venir a y sbac su padre a tierra de Chanaan. Y zaban anduuo por trasquilar a sus ovejas y burto Rabel a los y olos que a su padre. Y burto y abacó a coraçon de zaban el Arami sobre á no denunció a el que buyen el. Y buyo el y todo lo que a el y leuá tosse y pasó el río y puso a sus fazes a monte del Silbad. Y fue denunciado a zaban en el día el tercio á buyo y abacó. Y tomo a sus hermanos con el y perfignio empues el carrera de siete dias y alcanço a el en monte de Silbad. Y vino el dio a zaban el Arami en sueño de la noche y oyo a el sey guardado a ti por que no sables có y abacó de bié fasta mal. Y alcanço zaban a y abacó: y y abacó bincó su nenda en el monte y zaban bincó con sus hermanos en monte de

Salbad. y oíto Zaban a Yabacob que
beziste: y burtaste a mi coraçon y gula-
ste a mis hijas como catinas de espada.
Por: que te escondiste pa buir y burtas-
te a mi y no denunciaste a mi y embia-
rate con alegría y con cantares con adu-
le y con víbuela. y no me deraсте por be-
lar a mis hijos y a mis hijas agora: enlo-
qiste haziendo. Ay poder a mi mano
por bazer a vos mal y oíto de vuestro pa-
dre a noche oíto a mí por dezir sey guar-
dado a ti de hablar con Yabacob de bien
fasta mal. Y agora andando anduiste
que cobdiçar cobdiçaste a casa de tu pa-
dre por: que burtaste a mi oíto. y respo-
dió Yabacob y oíto a Zaban que temi q
oíre quiza robaras a tus hijas de comi-
go. Enel que fallares a tu oíto no blua
delante nuestros hermanos conofce a ti
que conmigo y toma a ti: y no supo Yaba-
cob que Rabel los burto. Y vino Za-
ban en tienda de Yabacob y en tienda de
Zecab y en tienda de dos las fieruas y no
fallo y salio de tienda de Zecab y vino en
tienda de Rabel. y Rabel tomo a los
ydlós y pusolos en albarda del gamello
y sento sobre ellos: y apalpo Zaban a to-
da la tienda y no fallo. y oíto a su padre no
ere ca en ojos de mi seño: q no puedo por:
levantarme delante ti q costumbre de mu-
geres ami: y escudriño y no fallo a los ydo-
los. y creció a Yabacob y barajo co Zaba-
ban y respondió Yabacob y oíto a Zaba-
n q mi rebello q mi peccado que persegui-
ste empues mi. Ne apalpaste a todos
mis atueidos que hallaste de todos atue-
dos de tu casa: pon a qui delante mis
hermanos y tus hermanos y razonen en-
tre ambos nos. Estos veinte años vo
corigo y tus ouejas y tus cabras no def-
byaron y baruezes de tus ouejas no co-
mi. Arrebatadur: no truxe a ti: yo la fal-
taua de mi mano la buscastas burtada de
dia y burtada de noche. Era enel dia co

sumiame segura y elada en la noche y el-
monioffe mi sueño de mis ojos. Estos a
mi veinte años en tu casa: seruire quato-
ze años por: dos tus hijas y seis años por
tus ouejas: y mudaste ami precio diez ve-
zes. Sino que el oíto de mi padre oíto
de Abrahám y pauor de Ysbac fue a mi
q agora vazio me ébiaras: a mi afición y
a lazcrio de mis palmas vido el oíto: y cal-
tigo. a noche. y respondió Zaban y
oíto a Yabacob: las hijas mis hijas y los
hijos mis hijos y las ouejas mis ouejas
y todo lo que tu veyen a mi el: y a mis hi-
jas q bare a estas oy o a sus hijos que pa-
rieron. Y agora anda tajemos firma-
miento yo y tu y sea por: testigo entre mi
y entre ti. Y tomo Yabacob piedra y
alcóla estancia. Y oíto Yabacob a sus
hermanos coged piedras y tomaron pie-
dras y hizieron monton y comieron abi
sobre el monton. Y llamo a el Zaban y e-
gar Sabadurba. y Yabacob llamo a el
Salbed. y oíto Zaban el monton este tes-
tigo entre mi y entre ti oy: por: tanto lla-
mo su nombre Salbed. Y la atalaya q
oíto atalaye. A. entre mi y entre ti quan-
do seremos encubiertos varon de su co-
pañero. Si afligiras a mis hijas y si to-
maras mugeres sobre mis hijas: no varo
con nos: vce el oíto testigo entre mi y en-
tre ti. Y oíto Zaban a Yabacob be el
monton este y be la estancia que eche en-
tre mi y entre ti. Testigo el monton este
y testigo la estancia que yo no pasare a ti
el monton este y que tu no pases a mi al
monton este y a la estancia esta por: mal.
Oíto de Abrahám y oíto de Yabacob: jura-
gué entre nos oíto de sus padres: y juro
Yabacob é pauor de su padre Ysbac. Y
sacrificio Yabacob sacrificio ejel monte: y
llamo a sus hermanos para comer pan y
comieron pan y durmieron enel monte.
Y madrugó Zaban por: la mañana y be-
fo a sus hijos y a sus hijas y bendito a e-

llos y anduuo y tomoſſe zaban. a ſu lu-
gar. **Cap. 32.**
E yabacob anduuo a ſu carrera y en-
contraron con el angeles del dño. Y di-
xo yabacob como los vido real del dño
eſte y llamo ſu nombre del lugar eſte Ma-
banaim.

PARA. 8.



EMBIO yaba-
cob menſageros delá
te el a Reſau ſu her-
mano a tierra de Se-
bir campo de Edom.
Y encomendo a ellos
por dezir aſſi diredes
a mi ſeñor a Reſau: aſſi dixo tu ſiervo Ya-
bacob: con zaban more y detardeme ſa-
ra agora. Y fue a mi buey y aſno oue-
ja y ſiervo y ſierna y embie por denun-
ciar a mi ſeñor: por hallar gracia en tus o-
jos. Y tomaron los menſageros a Ya-
bacob por dezir venimos a tu hermano
a Reſau y tambien el andan en tu encuen-
tro y quatrocientos varones con el. Y
temio yabacob mucho y anguſtio a el y
partio al pueblo que con el y a las ouejas
y a las vacas y a los gamellos por dos
reales. Y dixo ſi viniere Reſau al real
vno y lo hiriere y ſera el real el remaneſci-
do por eſcapadura. Y dixo yabacob
dio de mi padre Abraham y dio de mi
padre yſaac. A. el dizen a mi toma
a tu tierra y a tu naſcimiento y aboni-
guare contigo. Soy pequeño mas q to-
das las mercedes y mas q toda la ver-
dad que heſiſte con tu ſiervo que con mi
palo paſſe el yarden eſte y agora ſoy por
dos reales. Eſcapame agora de mano de
mi hermano de mano de Reſau que te
miéte yo a el quiçavédra: y me herira ma-
dre ſobre hijos. Y tu diſtiſte aboniguar
aboniguarle contigo y pome a tu ſemen

como archa de la mar que no es contada
de muchedumbre. Y durmio abí en la
noche eſta y tomo del viniente en ſu ma-
no preſente para Reſau ſu hermano. Ca-
bras dozientas y cabrones veinte ouejas
dozientas y baruezes veinte. Same-
llas alebaderas y ſus hijos treinta: va-
cas quarenta y toros diez aſnas veinte y
borricos diez. Y dio en mano de ſus
ſiervos rebaño rebaño a ſus ſolas: y dixo
a ſus ſiervos paſad delante mi y eſpacio
pomedes entre rebaño y entre rebaño.
Y encomendo al primero por dezir quan-
do te encontrare Reſau mi hermano y te
demandare por dezir de quien tu: y a-
donde andas y para quien eſtos delante
ti. Y diras de mi ſiervo de yabacob:
preſente el embiado a mi ſeñor: a Reſau
y he tambien el empues de nos. Y en-
comendo tambien al ſegundo tambien al
tercero tambien a todos los andátes em-
pues los rebaños por dezir como la pala-
bra eſta hablaredes a Reſau en vuestro
hablar a el. Y diredes tambien de tu
ſiervo yabacob empues nos que dixo
baldare ſus yras con el preſente el andan
delante mi y deſpues aſſi vecre ſus ſa-
ces quiça recebira mis ſaces. Y paſó el
preſente delante del y el durmio en la no-
che eſta en el real. Y ſeuantoſe en la no-
che eſta y tomo a dos ſus mugeres y a
dos ſus ſiervas y a onze ſus niños y paſſó
a vado de yabbok. Y tomolos y paſſolos
a el arroyo y paſſó a lo que a el. Y fue re-
maneſcido yabacob a ſus ſolas y fue a-
pertado. Varon con el ſaſta alçarſe la
mañana. Y vido que no podía con
el y toco en palma de ſu anca y deſcon-
junſo palma de anca de yabacob en ſu
aptarſe con el. Y dixo embiame que ſe
algo la mañana y dixo no te embiare ſal-
uo que me bendigas. Y dixo a el que tu
nombre: y dixo yabacob. Y dixo no ya-
bacob ſera dicho mas tu nombre: q ſalua

Israel q̄ mayoraste con angeles * y con varones y pudiste * y demádo yabacob y dixo venicia agora tu nóbre y dixo por q̄ esto demandas por mi nóbre: y bēdi- no ael abi * y llamo yabacob nóbre del lugar. Deniel: q̄ vide angeles fazes con fazes y fue escapada mi alma * y clarescióse ael el sol como passo a. De- nuel: y el corean sobre su anca * Por tanto no comen hijos de Israel al nierno el encogido que sobre palma de la anca fasta el día este: que toco en palma de an- ca de yabacob enel nierno el encogido *

Cap. 33.

¶ Y alq̄ yabacob sus ojos y vido y he- Desau veniete y cóel quatrociētos varo- nes: y partio alos niños sobre zeab y so- bre Rabel y sobre las dos fieruas * y pu- so alas fieruas y a sus niños al principio y a zeab y a sus niños postreros y a Ra- bel y a yoseph postrimeros * y el passo deláre aellos y éconosse a trā siete vezes fasta su llegarle fasta su hermano * y corrio Desau a su encuetro y abraçolo y echosse sobre sus ceruizos y besolo y lloraron * y alq̄ a sus ojos y vido a las mugeres y a los niños y dixo quien estos a ti? y dixo los niños que apiado el dio a tu fieruo * y llegaronse las fieruas ellas y sus niños y encornaronse * y llegosse también zeab y sus niños y encornaronse y despues se lle- go yoseph y Rabel y encornaronse * y di- ro quien a ti todo el real este q̄ encuentre? y dixo por ballar gracia en ojos de mi se- ñor * y dixo Desau ay ami abasto mi her- mano sea an lo que a ti * y dixo yabacob no agora si agora falle gracia en tus ojos y tomaras mi presente de mi mano q̄ por tanto vide tus fazes como veer fazes del dio y enuoluntame * Toma agora a mi presente q̄ fue traydo a ti que me ap iado el dio y q̄ ay ami todo: y porfio conel y to- mo * y dixo muenete y andemos y anda- re ael cuenta ti * y dixo ael mi señor: sabiē

que los niños niernos y las ouejas y las vacas paridas sobre mi y si las fatigarē día vno y morirán todas las ouejas * Passé agora mi señor delante su fieruo: y yo me guare a mi vagar a pie de la obra que delante mi y apie de los niños fasta que venga a mi señor a Sebir * y dixo Desau detare agora contigo del pueblo q̄ conmigo: y dixo por q̄ esto fallare gracia en ojos de mi señor? * y tornosse enel día esse Desau a su carrera a Sebir * y ya- bacob se monio a Succoth y fraguo para el cala: y pa su ganado hizo cabañas por- táro llamo nóbre del lugar Succoth * y vino yabacob sano a villa de Seceché q̄ en trā de Ikenaban en su venir de Da- dam Hamam y poso adelante la villa * y compro aparte del campo q̄ tendio abi su niēda de mano de hijos de Hamor padre de Secechem por: ciē monedas * y paro abi ara y llamo ael fuerre dio de Israel *

Cap. 34.

¶ Y salio Dinah hija de zeab q̄ pario a yabacob por veer en hijas de la tierra * y vido aella Secechem hijo de Hamor el diui mayor de la trā y tomo aella y y a- zio có ella y afigiolo * y apogosse su al- ma có Dinah hija de yabacob y amo a la moça y bablo sobre coraçon dela mo- ça * y dixo Secechem a Hamor: su pa- dre por: dezir toma a mi a la moça esta por: muger * y yabacob oyó q̄ écono a- Dinah su hija: y sus byos erā con su ga- nado enel campo: y callo yabacob fasta su venir * y salio Hamor padre de Se- chem a yabacob a hablar conel * y bi- jos de yabacob vinieron del campo co- mo su oyr: y arristaronse los varones y creció a ellos mucho: que vileza hizo en Israel por: yazer con hija de yaba- cob: y así no era de hazer * y sablo Hamor con ellos por: dezir Secechem mi hijo enuoluntó su alma en vuestra bi- ja: dad agora a ella ael por: muger *

Y consagrados con nos: vuestras hijas
dareis a nos y a nuestras hijas tomare
des para vos. Y con nos estareis: y
la tierra sera de delante vos: estad y mer-
cadad en ella y aposeñados en ella.
Y dixo Scechem a su padre y a sus her-
manos falle gracia en vuestros ojos: y lo
que direis a mi dare. Y Nachigad
sobre mi mucho atuar y oadiua y dare
quanto direis ami: y dad a mi a la mo-
ga por muger. Y respondieron hi-
jos de Yabacob a Scechem y a Ha-
mor su padre con arte y hablaron: que en-
cono a Dinah su hermana. Y dixeran a
ellos no podemos por: hazer la cosa esta
pa dar a nuestra hermana a varon q ael
cerradura: que vituperio ella a nos. De
cierto con esto consentiremos a vos: si se-
redes como nos por: circuncir a vos todo
macho. Y daremos a nuestras hijas
a vos y vuestras hijas tomaremos para
nos y estaremos con vos y seremos por:
pueblo vno. Y si no oyredes a nos por:
ser circuncidos: y tomaremos a nuestra hi-
ja y andaremos. Y plugieron sus pa-
labras en ojos de Hamor: y en ojos de
Scechem hijo de Hamor. Y no detar-
do el moço por: hazer la cosa: que em-
lunto en hija de Yabacob: y el honrrado
mas de toda casa de su padre. Y vino
Hamor y Scechem su hijo a puerta de
su ciudad: y hablaron a varones de su ciu-
dad por: dezir. Los varones estos paci-
ficos ellos con nos: y estaran en la tierra
y mercadearan en ella: y la tierra be an-
cha de lugares de delante ellos: a sus hi-
jas tomaremos para nos por mugeres y
a nuestras hijas daremos a ellos. De
cierto con esto consentiran a nos los va-
rones por: estar con nos por: ser por: pue-
blo vno: en circuncir a nos todo macho co-
mo ellos son circuncidos. Sus ganados
y su compra y toda su quatropca de cier-
to a nos ellos: de cierto consentimos a

ellos y estaran con nos. Y oyero a Ha-
mor y a Scechem su hijo todos salientes por:
puerta de su ciudad: y fueron circuncidos to-
do macho todos salientes por: puerta de su
ciudad. Y fue en el dia el tercero en su
ser doloriosos y tomaron dos hijos de
Yabacob Simbon y Zeui hermanos
de Dinah cada vno su espada y vinieron
sobre la villa a fuzia: y mataron todo ma-
cho. Y a Hamor y a Scechem su hijo
mataron a boca de espada: y tomaron a
Dinah de casa de Scechem y salieron.
Hijos de Yabacob vinieron sobre los ma-
tados y picaron la villa: que econaron a
su hermana. A sus ovejas y a sus vac-
cas y a sus afnos: y a lo que en la villa y a
lo que en el campo tomaron. Y a todo
su auer y a toda su familia y a sus muge-
res catinaron y picaron: y a todo lo que
en la casa. Y dixo Yabacob a Simbon
y a Zeui conturbastes a mi por: fazerme
feder con morador de la tierra con el He-
nabani y coel y Perez: y yo varones de cu-
enta: y apañarfeá sobre mi y berime an
y fere destruido yo y mi casa. Y di-
xeron: si como errada auia de hazer a nue-
stra hermana.

Cap. 35.

Y dixo el Dio a Yabacob leuantate su-
be a Berbel y estaa abi: y haz abi ara al
Dio que se aparecio a ti en tu huir de
delante de Esau tu hermano. Y dixo
Yabacob a su casa y a todos que conel:
tirad a dioses de la estrañedad que en-
tre vos y alimpiad vos y mudad vue-
stros paños. Y leuantarnos emos y su-
biremos a Berbel y hare abi ara al Dio
que respondio a mi en dia de mi angustia
y fue conmigo en la carrera que andue.
Y dixeran a Yabacob a todos dioses de es-
trañedad que en su mano y a los cercillos
que en sus orejas: y escondio a ellos Ya-
bacob debaro de la enzina que en Sce-
chem. Y monieronse: y fue pauo: del
Dio

Dio sobre las ciudades q en sus derredo
 res y no persiguieron en pos de hijos
 de Yabacob. Y vino Yabacob a un q
 en trsa de Kenabá ella Betbel el y todo
 el pueblo q conel y fraguo abtara y lla
 mo al lugar el Betbel q abi se descubrie
 ron ael los ágeles é su buyr delate su ber
 mano. Y murio Deborah a lechadera
 de Ribkah y fue éterrada de baro a Be
 tbel de baro de la ézina y llamo su nóbre
 ézina del llaro. Y aparecióse el Dio
 a Yabacob mas é suvenir de Padá ará
 y bédixó ael y dixo ael el Dio: tu nombre
 Yabacob no sera llamado tu nóbre mas
 Yabacob q saluo y israel sera tu nombre y
 llamo a su nóbre y israel. Y dixo ael el Dio
 yo Dio abastado fructiguate y muchigua
 te: gerte y congregacion de gertes sera deti
 y reyes de tus lomos saldrá. Y ala trsa q
 di a Abrahá y a Ysbac en la dare y a tu
 semé en pos ti dare a la trsa. Y alçose de
 sobre el el Dio en el lugar q fablo coel. Y
 paro Yabacob estácia en el lugar q fablo
 conel estácia de piedra y téplo sobre ella
 téplaca y vazio sobre ella azente. Y llamo
 Yabacob nombre del lugar q fablo conel
 abi el Dio Betbel. Y mouieronse de
 Betbel y fue aun como trecho de tierra
 por: venir a Ephrath y pario Rabel y en
 durecióse en su parir. Y fue en su éduca
 ción en su parir y dixo aella la partera no
 temas q tambien este así hijo. Y fue en
 salir su alma q murio y llamo su nombre
 Benoni y su padre llamo a el Binyami
 n. Y murio Rabel y fue enterrada en
 carrera de Ephrath ella Betlabem. Y
 paro Yabacob estácia sobre su fuesla ella
 estácia de fuesla de Rabel fasta oy. Y
 mouiose y israel y tendio su tienda de allé
 de a torre de Heder. Y fue en mozar y
 rael en la tierra esta y anduuo Reuben y
 vazio con Bilha mançeba de su padre
 y oyo y israel y fueron hijos de Yaba
 cob doze. Hijos de Leab primogenito

de Yabacob Reuben y Simbon y Leui
 y Yehudab y Ysabar y Zebulun. Hijos
 de Rabel Yoseph y Binyamin. Y hijos
 de Bilha sierva de Rabel Dan y Naphtali.
 Y hijos de Zilpa sierva de Leab
 Gad y Aser: estos hijos de Yabacob q
 fueron nascidos ael é Padá aram. Y vi
 no Yabacob a Ysbac su padre a Damre
 ciudad de Arbab ella Hebron q moro a
 bi Abrahá y Ysbac. Y fueron dias de
 Ysbac ciento y ochenta años. Y tráfióse
 Ysbac y murio y fue apañado a sus pue
 blos vicio y baro de dias y enterraron
 ael Hefau y Yabacob sus hijos.

Cap. 36.

Y estos generancios de Hefau el E
 dom. Hefau tomo a sus mugeres de
 hijas de Kenaban: a Hadab hija de Eló
 el birteo y a Abolibamah hija de Hanab
 hija de Zibbon el beuco. Y a Basmath
 hija de Ysmabel hermana de Reba
 yorb. Y pario Hadab a Hefau a Eliphas
 y Basmath pario a Reuel. Y Aboliba
 mah pario a Yehus y a Yabá y a Ko
 rah: estos hijos de Hefau q fueron nasci
 dos ael en trsa de Kenabá. Y tomo He
 fau a sus mugeres y a sus hijos y a sus hi
 jas y a todas almas de su casa y a su gana
 do y a toda su quattopea y a toda su cópia
 q gano en trsa de Kenabá: y áduuo a tier
 ra otra de delante Yabacob su hermano.
 Que fue su facultad mucha de estar ayua
 y no podia tierra de sus moradas por so
 portar a ellos de delante sus ganados. Y
 estuuo Hefau en monte de Sebir: He
 fau el Edom. Y estos generancios
 de Hefau padre de Edom: en monte de
 Sebir. Estos nombres de hijos de He
 fau: Eliphas hijo de Hadab muger de
 Hefau: Reuel hijo de Basmath muger
 de Hefau. Y fueron hijos de Eliphas
 Theman Omar Zepho y Sabathá y Re
 naz. Y Thimnab fue mançeba a Eli
 phas hijo de Hefau y pario a Eliphas a

Hamalek: estos hijos de Hadab muger de Hefai. Y estos hijos de Reuel Mahab y Zerab Samah y Miszab: estos fueron hijos de Basmath muger de Hefai. Y estos fueron hijos de Abolibamah hija de Hanab hija de Zibhon muger de Hefai. Y pario a Hefai a Yebus y a Yabalá y a Korab. Estos condes de hijos de Hefai: hijos de Eliphas primogenito de Hefai cōde Temá cōde Omar cōde Zepho cōde Kenaz. Conde Korab conde Sabatam conde Hamalek: estos cōdes de Eliphas en trā de Edō. Estos hijos de Hadab: y estos hijos de Reuel hijo de Hefai cōde Mahab cōde Zerab cōde Samah cōde Miszab: estos cōdes de Reuel en trā de Edom: estos hijos de Basmath muger de Hefai. Y estos hijos de Abolibamah muger de Hefai cōde Yebus conde Yabalá conde Korab estos condes de Abolibamah hija de Hanab muger de Hefai. Estos hijos de Hefai y estos sus condes el Edom. Estos hijos de Schir el Doni moradores de la trā: Zorá y Sobal y Zibhon y Hanab. Y Dillan y Ezer y Dillan: estos condes del Doni hijos de Schir en trā de Edom. Y fueron hijos de Zoran Doni y Hemá: y hermana de Zoran Timnab. Y estos hijos de Sobal Mahuam y Adanabath y Debal: Sepho y Onan. Y estos hijos de Zibhon y Ayaby Hanab el Hanab q̄ hallo a los mulos en el desierto en su apascentar a los asnos de Zibhon su padre. Y estos hijos de Hanab Dillan: y Abolibamah hija de Hanab. Y estos hijos de Dillan: Hemá y Elloam y Ytrá y Dará. Estos hijos de Ezer: Bilhá y Jabauá y Maká. Estos hijos de Dillan: Duz y Aran. Estos condes del Doni: cōde Zorá conde Sobal conde Zibhon conde Hanab. Conde Dillan conde Ezer cōde Dillan: estos cōdes del Doni a sus cōdas en trā de Schir. Y estos los reyes

q̄ reynaron en trā de Edom: antes de reynar rey a hijos de Ysrael. Y reyno en Edom Belab hijo de Schor: y nombre de su ciudad Dimhabab. Y murio Belab: y reyno en su lugar Yobab hijo de Zerab de Bazrab. Y murio Yobab: y reyno en su lugar Hufam de tierra del Meridion. Y murio Hufam: y reyno en su lugar Hadad hijo de Bedad: el birtien a Adidiá en capo de Moab: y nombre de su ciudad Haurib. Y murio Hadad: y reyno en su lugar Samlah de Masrekab. Y murio Samlah: y reyno en su lugar Saul de Rehoboth del rio. Y murio Saul: y reyno en su lugar Babal banan hijo de Nachbo. Y murio Babal banan hijo de Nachbo: y reyno en su lugar Hadar y nombre de su ciudad Hahu: y nombre de su muger Debetabel hija de Marred hija de Adezabab. Y estos nobres de cōdes de Hefai a sus linages a sus lugares e sus nobres: conde Timnab conde Mahab: cōde Yebus. Cōde Abolibamah: conde Elab: cōde Binon. Cōde Kenaz: cōde Temar: conde Miszab: cōde Duz: cōde Aran: conde Dillan. Estos condes de Edō a sus moradas en trā de su posesion: el Hefai padre de Edom.

Cap. 37.

PARASA. 9.



ESTUO Yabacoh en trā de moradas de su padre en tierra de Kenabá. Estos generancios de Yabacoh: Yoseph de edad de diez y siete años era apascetan con sus hermanos e las ouejas: y el moço con hijos de Bilhab y con hijos de Zilpah mugeres de su padre: y truxo Yoseph a su fama mala a su padre. E Ysrael amau a Yoseph mas que todos sus hijos que hijo de vejezes el a el. Y hizo a el tunica de sedas. Y vieron sus hermanos q̄ a el amau su padre mas

mas que todos sus hermanos y aborrecieron a el: y no pudieron hablarle apaz. y soño yoseph sueño y denunció a sus hermanos: y añadieron mas aborrecer a el. y dixo a ellos: oyd agora el sueño este q̄ soñe. y he nos aganillantes gavillas entre el campo y he se levantara mi gavi-lla y tambien se parara: y he se arrodea-
nan vuestras gavillas y encomauanse a mi gavi-la. y dixerō a el sus hermanos si reynar reynaras sobrenos si podestar po-destaras en nos: y añadieron mas abor-
recer a el sobre sus sueños y sobre sus pa-labras. y soño mas sueño otro y cōto a el a sus hermanos y dixo he soñe sueño mas y he el sol y la luna y onze estre-
llas encomuātes a mi. y conto a su pa-dre y a sus hermanos y estubo en el su-padre y dixo a el q̄ el sueño este q̄ soñaste: si venir veniremos yo y tu madre y tus
hermanos a encomuarnos a ti a tierra. y
embidieron en el sus hermanos: y su pa-dre espero a la cosa. y anduvieron sus
hermanos por apascentar a onejas de su padre en Sechem. y dixo ysaac a yoseph de cierto tus hermanos apascentā-
tes en Sechem anda y ebiarte aellos: y di-ro a el he me. y dixo a el anda agora vee a p. 15 de tus hermanos y a paz de las o-
nejas y tomame respuesta: y embiolo de valle de Hebrō y vino a Sechem. y ha-
llo varō y he errāte en el campo: y de-mādole el varon por dezir q̄ buscas. y
dixo a mis hermanos yo buscan: denun-
cia agora ami a do a qui ellos apascentan-tes. y dixo el varon movieronse de aqui
que oy dizientes andemos a Dothan: y
anduvo yoseph empues de sus herma-
nos y hallolos en Dothan. y vieron a el de lejos: y antes que se llegasse a ellos
y pensaron sobre el para matarlo. y di-
xeron varon a su hermano: he dueño de
los sueños el este vinien. y agora andad
y matemoslo y echemoslo en vno de los

pozos y diremos animalia mala lo co-mio: y veremos que serā sus sueños. y
oyo Reuben y escapolo de mano dellos
y dixo no lo hyramos alma. y dixo aellos
Reuben no verdaes sangre: echad a el
al pozo este que en el desierto y mano no
tendades en el: por escapar a el de mano
dellos para tomarlo a su padre. y fue
como vino yoseph a sus hermanos: y fi-
zieron despojar a yoseph a su tunica a tu-
nica de las sedas que sobre el. y toma-
ronlo y echaron a el al pozo: y el pozo va-
zio no en el aguas. y sentaronse por co-
mer pan y alçaron sus ojos y vieron y he
recua de ysmabelitas viniē de Silbad: y
sus camellos lleuantes. especias y go-
ma y almaciga andantes por descender a
Egypro. y dixo yebudah a sus her-
manos: que prouecho q̄ matemos a nues-
tro hermano y cubramos a su sangre.
Andad y vcdamoslo alos ysmabelitas
y nuestra mano no sea en el que nuestro
hermano nuestra carne el: y oyeron sus
hermanos. y passaron varones Midiani-
tas mercaderes y susotruerō y alçaron
a yoseph del pozo y vendierō a yoseph
alos ysmabelitas por veire pesos de pla-
ta: y truxeron a yoseph a Egypro. y
tomo Reuben al pozo y he no yoseph
en el pozo: y rompio sus paños. y tor-
no a sus hermanos y dixo: el niño no el y
yo ado yo vinien. y tomaron a tunica
de yoseph y degollaron cabrito de ca-
bras y interficron ala tunica en la sangre.
y acuebillaron a tunica de las sedas y
truxeron a su padre y dixerō esta halla-
mos: conosec agora si tunica de tu hijo
ella si no. y conosciola y dixo tunica de
mi hijo animalia mala lo comio: arre-
batar fue arrebatado yoseph. y rom-
pio yabacōb sus paños y puso sacco en
sus lomos: y attristose sobre su hijo dias
muchos. y leuantaronse todos sus hi-
jos y todas sus hijas por conortarlo y no
L ij

quiso por conortarse y dixo que descende
re a mi hijo triste a su casa: y lloro a el su
padre. Y los Asidianitas vendieron a el
en Egipto: a Dorhipbar eunucho de
Pharbo mayoral de los degolladores.

Cap. 38.

E Y fue en la hora esta y descendio Ye-
budah de los sus hermanos: y acosto fasta
varon Madulam y su nombre Hirab.
Y vido abi Yebudah hija de varo Ke-
nahani y su nombre Shub: y tomola y vi-
no a ella. Y encintose y pario hijo: y lla-
mo a su nombre Der. Y encintose mas y
pario hijo: y llamo su nombre Onan. Y a-
ñadio mas y pario hijo: y llamo a su no-
bre Selah: y era en Chizib en su parir a
el. Y tomo Yebudah muger para Der
su primo genito: y su nombre Tamar. Y
fue Der primo genito de Yebudah malo
en ojos de A y muelo. A. Y dixo Ye-
budah a Onan vien muger de tu herma-
no y acunad a ella: y afirma semen a tu
hermano. Y supo Onan que no ael seria el
seme: y era quando venia a muger de su
hermano y dan una arsa por no dar seme
a su hermano. Y peso en ojos de A. lo q
hizo: y mato tambien a el. Y dixo Yebu-
dah a Tamar su nuera: esta buada e sea
la de tu padre fasta q engrandezca Selah
mi hijo: q dixo por q no nuera tambien
el como sus hermanos: y anduno Ta-
mar y estubo en casa de su padre. Y mu-
chiguaron e los dias y murio hija de Su-
ab muger de Yebudah: y conortose Ye-
budah y subio sobre trasquiladores de
sus ouejas el y Hirab su companero el
Madulam a Tamar. Y fue denunciado
a Tamar por dezir: he tu suegro subien
a Tamar por trasquilar sus ouejas. Y
tiro paños de su budez de sobre ella y
cubiose con el velo. Y emboluiosse
y setiose e puerta de Adenaim q sobre
carrera de Tamar: q vido que se engrá

desçio Selah y ella no fue dada a el por
muger. Y vidola Yebudah y estimola
por errada: q cubrio sus fazes. Y acosto a
ella ala carrera y dixo oaa agora verne a ti
q no supo que su nuera ella: y dixo q da-
ras a mi quando vernas a mi. Y dixo
yo embiare cabrito de cabras de las oue-
jas: y dixo si daras prenda fasta tu ebiar.
Y dixo q la prenda que dare a ti: y dixo tu
sello y tu manto y tu vara que en tu ma-
no: y dio a ella y vino a ella y encintose a
el. Y leuantose y anduno y tiro su velo
de sobre ella: y vistio paños de su budez.
Y ebio Yebudah a cabrito de las cabras
por mano de su companero el Madulam
para tomar la prenda de poder de la mu-
ger: y no la hallo. Y demando a varo-
nes de su lugar por dezir ado la aplaza-
da ella en Adenaim sobre la carrera: y di-
xeron no fue aqui aplazada. Y tornosse
a Yebudah y dixo no la hallo: y tambien
varones del lugar dixeran no fue aqui
aplazada. Y dixo Yebudah tome para
ella por que no seamos por menos pre-
cio: he embie el cabrito el este y tu no la
hallaste. Y fue como atreçamiento de
mies y fue denunciado a Yebudah por
dezir: adulterio Tamar tu nuera y tam-
bien he encintada por adulterio: y dixo
Yebudah facida y sea ardida. Ella
facida y ella embio a su suegro por dezir
del varon que estos a el ve encintada: y di-
ro conose agora de que el sello y el ma-
to y la vara los estos. Y conose Yebu-
dah y dixo. Justificose mas q mi: q por
tanto no la di a Selah mi hijo: y no aña-
dio mas por conoseerla. Y fue en hora
de su parir: y he mellizos en su vien-
tre. Y fue en su parir y dio mano: y to-
mo la partera y ato sobre su mano hilo
de grana por dezir este hilo en la pame-
ra. Y fue como tomar su mano y he fa-
lie su hermano y dixo: por q aporillaste
sobre ti porillo y llamo su nombre Deres.
Y despues

Y despues salio su hermano que sobre su mano (el bñlo de) la grana: y llamo su nombre Jarab.

Cap. 39.

E Y Yoseph fue descendido a Egipto: y como diolo Phutphar eunucho de Pharo mayor de los degolladores va con Egiptiano de mano de los Ymaelitas q lo fizierō desceder abi. Y fue. A. cō Yoseph y fue varō prosperā: y fue ē casa de su señor el Egiptiano. Y vido su señor q. A. conel: y todo lo q el fazia. A. prosperaua en su mano. Y hallō Yoseph gracia ē sus ojos y firuia ael: y encomēdolo sobre su casa y todo lo q auia a el dio en su mano. Y fue de entōces q encomēdo ael en su casa y sobre todo lo q el auia y bēdixō. A. a casa del Egiptiano por causa de Yoseph: y fue bēdiciō de. A. ē todo lo q el auia en la casa y en el cāpo. Y dexo todo lo q ael en mano de Yoseph y no supo conel ninguna cosa salvo el pā q el comiē y era Yoseph hermoso de forma y hermoso de vista. Y fue despues de las cosas estas y algo muger de su señor asus ojos a Yoseph: y dixo yaze cōmigo. Y no quiso y dixo a muger de su señor: he mi señor: no supo cōmigo q en la casa: y todo lo q ay a el dio en mi mano. No el grāde en la casa esta mas q mi y no vedo de mi ninguna cosa salvo q a ti por q tu su muger: y como hare el mal grāde este y peccare al Dio? Y fue como su hablar Yoseph de dia (en) dia: y no oyō a ella por yazer cerca ella por ser con ella. Y fue como el dia este y vino ala casa por hazer su obra: y no varō de varones de la casa alli ē la casa. Y trānolo por su vestido por dezir yaze cōmigo: y dexo su vestido ē su mano y fuyo y salio afuera. Y fue como su veer q dexo su vestido ē su mano y fuyo afuera. Y llamo a varones de su casa y dixo a ellos por dezir veed truto a nos varō be

bico por escarnecer en nos: vino ami por yazer cōmigo y llame cō boz grāde. Y fue como siroyr q alce mi boz y llame: y dexo su vestido cerca mi y fuyo y salio afuera. Y puso su vestido cerca ella fasta venir su señor a su casa. Y fablo a el como las palabras estas por dezir: vino a mi el fieruo el hebreo q truxiste a nos por escarnecer ēmi. Y fue como mi alçar mi boz y llame: y dexo su vestido cerca mi y fuyo a fuera. Y fue como oyr su señor a palabras de su muger q fablo ael por dezir como las cosas estas hizo a mi tu fieruo: y creció su furor. Y tomo señor de Yoseph a el y diolo en casa de la carcel lugar que presos del rey ē carcelados: y fue abi ē casa de la carcel. Y fue. A. cō Yoseph y acosto ael merced: y dio su gracia en ojos de mayoral de casa de la carcel. Y dio mayoral de casa de la carcel en mano de Yoseph a todos los encareclados q en casa de la carcel: y atodo lo q hazietes alli el era baziē. No mayoral de casa de la carcel vey a ninguna cosa en su mano por quāto. A. conel y lo q hazia. A. prosperaua.

Cap. 40.

E Y fue empues de las cosas estas peccarō eleaniano de rey de Egipto y el panadero: asu señor al rey de Egipto. Y en sañose Pharo sobre dos sus eunuchos: sobre mayoral de los eleanianos y sobre mayoral de los panaderos. Y dio a ellos en guarda de casa de mayoral de los degolladores en casa de la carcel: lugar que Yoseph ē carcelado abi. Y ē comēdo mayoral de los degolladores a Yoseph cō ellos y serua a ellos: y fuerō dias ē guarda. Y soñaron sueño ambos ellos cada vno su sueño en noche vna cada vno como soltura de su sueño: el eleaniano y el panadero que a rey de Egipto: que encareclados en casa de la carcel. Y vino a ellos Yoseph por la mañana: y vido a ellos y be ellos tristes. Y deman

do a eunuchos de **Harbo** q̄ cōel en guar-
da de casa de su señō: por dezir: por que
vras fazes malas oy: y dixerō ael sue-
ño soñamos y soltan no a el: y dixo aellos
Yoseph de cierto al **Dio** solturas: con-
tad agora a mi. Y cōto **Harbo** de
los escācianos asu sueño a **Yoseph**: y di-
xo a el en mi sueño y he vid delāte mi.
Y en la vid tres sarmiētos: y ella como flo-
reçie crescio su hermollo: madurārō sus
razimos vuas. Y vaso de **Harbo** en mi
mano: y tomava alas vuas y espremia a
ellas ē vaso de **Harbo** y dava al vaso so-
bre palma de **Harbo**. Y dixo ael **Yoseph**
esta su soltura: tres los sarmiētos tres dias
ellos. En termino de tres dias alçara **Har-**
bo tu cabeça y hazerca tomar sobre tu
asieto: y daras vaso de **Harbo** en su ma-
no como el costūbre el primero q̄ eras su
escāciano. Que si me mēbraras cōtigo
como sera biē ati: y haras agora conmigo
merced: y me mētaras a **Harbo**: y me
sacaras de la casa esta. Que burtar fuy
burtado de tierra de los **Hebreos** y tam-
biē aqui no bize ninguna cosa q̄ pusierō
a mi en la carcel. Y vido **Harbo** de
los panaderos q̄ biē solto: y dixo a **Yoseph**
tambiē yo en mi sueño y he tres canasti-
llos forrados sobre mi cabeça: y en el
canastillo el alto de todo comer de **Har-**
bo hechura de panadero: y la aue comen-
a ellos del canastillo de sobre mi cabeça.
Y respōdio **Yoseph** y dixo esta su solu-
ra: tres los canastillos tres dias ellos.
En termino de tres dias alçara **Har-**
bo a tu cabeça de sobre ti y colgara a ti
sobre borea: y comerā la aue a tu carne de
sobre ti. Y fue en el dia tercero dia de ser na-
cido **Harbo**: y hizo cōbite a todos sus
siervos y alçō a cabeça de **Harbo** de
los escācianos y a cabeça de **Harbo** de
los panaderos entre sus siervos. Y to-
no a **Harbo** de los escācianos sobre su
escanciana: y dio el vaso sobre palma de

Harbo y a **Harbo** de los panaderos
colgo: como solto a ellos **Yoseph**. Y no
membro **Harbo** de los escācianos a
Yoseph y oluidolo.

Cap. 41.

PARASA. 10.



PUE de fin de dos
años de dias: y **Har-**
bo soñan y he esta so-
bre el río y he del
río subietes siete vac-
cas hermosas de vis-
ta y gruesas de car-
ne: y pasciā en el prado y he siete vacas
otras subietes empues ellas del río ma-
las de vista y menudas de carne: y estauā
cerca las vacas sobre orilla del río: y co-
mūā las vacas malas de vista y menu-
das de carne asiete las vacas hermosas
de vista y las gruesas y despertose **Har-**
bo y durmio y soño segūda vez: y he sic-
te espigas subietes en caña vna sanas y
buenas y he siete espigas menudas y
bandas de solano hermollecientes epues
ellas y ēglutā las espigas las menudas
a siete las espigas las sanas y las llenas: y
despertose **Harbo** y he sueño. Y fue por
la mañana y abietose su espīto y embio
y llamo a todos magos de **Egypto** y ato-
dos sus sabios y cōto **Harbo** a ellos asu
sueño y no soltrā a ellos a **Harbo**. Y ha-
blo **Harbo** de los escācianos a **Harbo**
por dezir: a mis peccados yo mēbrā oy.
Harbo se esāño sobre sus siervos: y dio
ami ē guarda ē casa de **Harbo** de los
degolladores ami y a **Harbo** de los pa-
naderos. Y soñamos sueño enoche vna
yo y el: cada vno como soltura de su sue-
ño soñamos. Y abi cō nos moço **hebreo**
siervo a **Harbo** de los degolladores y
cōramos ael y solto a nos a nuestros siervos:
cada vno como su sueño solto. Y fue
como solto anos asī fue: ami torno sobre
mi asieto y a el colgo. Y embio **Har-**
bo y llamo a **Yoseph** y hizieronlo correr
de la

de la cárcel: y trasquilóse y mudo sus pa-
ños y vino a Jacob. Y dijo Jacob a
Yoseph sueño soñe y soñan no a él: y yo
oy sobre ti por decir: q oyes sueño para sol-
tar a él. Y respondió Yoseph a Jacob
por decir: a fueras de mi el dño respon-
da a paz de Jacob. Y habló Jacob
a Yoseph: en mi sueño he yo estan sobre
orilla del río. Y he del río subientes sie-
te vacas gruesas de carne y hermo-
sas de forma: y pasçian en el prado. Y he
siete vacas otras subientes epues ellas
flaccas y malas de forma mucho y vazias
de carne: no vide como ellas en toda tier-
ra de Egipto a mal. Y comian las vac-
cas las vazias y las malas a siete las vac-
cas las primeras las gruesas. Y entra-
uan a sus entrañas y no se conocia que en-
traran a sus entrañas: y su vista mala co-
mo en el principio: y despeteme. Y vide
en mi sueño: y he siete espigas subientes
en caña vna llenas y buenas. Y he siete
espigas secas y menudas: baridas de
Solano hermolecientes empues ellas.
Y englutian las espigas las menudas a
siete las espigas las buenas: y dire a los
magos y no denúciā a mi. Y dijo Yo-
seph a Jacob sueño de Jacob vno el:
a lo q el dño hazien denúcio a Jacob.
Siete vacas las buenas siete años ellos
y siete las espigas las buenas siete años
ellos: sueño vno el. Y siete las vacas las
vazias y las malas las subietes empues
ellas siete años ellos: y siete las espigas
ellas las vazias baridas de Solano: serā
siete años de hambre. Ella la palabra q ha-
ble a Jacob: lo q el dño faziē amostro a
Jacob. De siete años vinētes hartura
grāde ē toda trā de Egipto. Y leuātā
sean siete años de hambre epues ellos y se-
ra olvidada toda la hartura ē trā de Egi-
pto y atemara la hambre a la trā. Y no se-
ra conocida la hartura ē la trā de delante la
hambre esta: empues de allí que graue ella

mucho. Y sobre ser asegundado el sueño
a Jacob dos vezes q aparçada la cosa
de cō el dño y apreturā el dño por hazer-
la. Y agora vea Jacob varō enēdido
y sabio: y pōgalo sobre trā de Egipto.
Haga Jacob y ēcomiēde ēcomēdados
sobre la trā: y aquintee a trā de Egi-
pto ē siete años de la hartura. Y apañen
a toda çuera de los años los buenos los
vinētes estos: y amōnē çuera de baro
de mano de Jacob: çuera çlas villas y
guardē. Y sera la çuera por guarda a la
trā pa siete años de la hambre: q serā ē
trā de Egipto: y no sera rajada la tierra
cō la hambre. Y plugo la cosa en ojos de
Jacob: y en ojos de todos sus siervos.
Y dijo Jacob a sus siervos: si ballare-
mos como este varon: q espirito del dño
en él? Y dijo Jacob a Yoseph pues q
bizo saber el dño a todo esto no enē-
dido y sabio como tu? Tu seras sobre
mi casa: y por tu dicho se gobernara todo
mi pueblo salvo la silla ēgrādesçere mas
q ti. Y dijo Jacob a Yoseph: vec di a ti
sobre toda trā de Egipto. Y tiro Jaco-
bo a su sortija de sobre su mano: y dio a
ella sobre mano de Yoseph: y hizo vestir
a el paños de lino: y puso collar del oro so-
bre su çeruiç. Y hizo caualgar a el en
quatreçua la segūda q a el: y apregonarō
de delante del. arrodillar y dio a el sobre toda
trā de Egipto. Y dijo Jacob a Yo-
seph yo Jacob y a fueras de ti no alça-
ra varō a su mano y a su pie ē toda trā
de Egipto. Y llamo Jacob nōbre de
Yoseph lo descubierta descubie: y dio a el a
Asnath hija de Potipherab mayor: al de
On por muger: y salio Yoseph sobre tier-
ra de Egipto. Y Yoseph de edad de tre-
inta años ē su estar de delante Jacob rey de
Egipto y salio Yoseph de delante Jaco-
bo: y passo por toda trā de Egipto. Y fi-
zo la trā ē siete años de la hartura: a pu-
ños. Y apaño a toda çuera de siete años

q̄ fuerō ē tr̄fa de Egipto: y dio ciuera las ciudades ciuera de capo dela ciudad q̄ a sus derredores dio entre ella. Y amonto- no Yoseph ciuera como arena dela mar mucho mucho fasta q̄ se vedo de contar q̄ no cuento. Y a Yoseph fue nascido dos hijos en antes q̄ viniese año dela hambre q̄ pario ael Asnath hija de Potipherah mayoral de On. Y llamo Yoseph a nom- bre del primogenito Asnath: q̄ me hi- zo olvidar el D̄io a todo mi lazerio: y a to- da casa de mi padre. Y anobre del segun- do llamo Ephraim: q̄ me hizo fructificar el D̄io ē tr̄fa de mi asuacion. Y atemaronse siete años dela batura q̄ fue en tr̄fa de E- gypto. Y empegarō siete años dela bam- bre por venir como d̄ito Yoseph: y fue hambre en todas las tr̄fas: y en toda la ti- erra de Egipto era pan. Y ē hambre ciouese toda tierra de Egipto: y esclamo el pue- blo a Pharbo por pan: y d̄ito Pharbo a todo Egipto: andad a Yoseph lo q̄ dira a vos hacedes. Y la hambre era sobre to- das fac̄es dela tierra: y ab̄io Yoseph a to- dos los cilleros que en ellos ciuera: y ven- dio a Egipto: y esforçose la hambre en tierra de Egipto. Y toda la tierra vi- nieron a Egipto por cōprar de Yoseph que se auia enforçido la hambre en to- da la tierra.

Cap. 42.

E Y vido Yabacōb que auia ciuera en Egipto y d̄ito Yabacōb a sus hijos por que vos mirades. Y d̄ito he oy que ay ciuera en Egipto: descendē ab̄i y comprad para nos de ab̄i: y biuremos y no moriremos. Y descendieron her- manos de Yoseph diez: por comprar ciue- ra de Egipto. Y a Binjamin hermano de Yoseph no embio Yabacōb con sus hermanos: que d̄ito por q̄ no le aconcef- ca desastre. Y vinieron hijos de Ysrahel por comprar entre los vinientes: que era la h̄ambre en tierra de Kenaban. Y Yo-

seph el el p̄destado: sobre la tierra el el fazien vender a todo el pueblo de la tier- ra: y vinieron hermanos de Yoseph y en- conaronse ael fazes a tierra. Y vido Yo- seph a sus hermanos: y conosciolos: y des- conosciōse a ellos: y fablo con ellos ou- rezas: y d̄ito a ellos: de donde venistes? y d̄ieron de tierra de Kenaban para cō- prar ciuera. Y conosciō Yoseph a sus her- manos y ellos no lo conosciaron. Y mē- bio Yoseph a los sueños q̄ soñō a ellos: y d̄ito a ellos esp̄as vos por veer a desco- bertura dela tierra venistes. Y d̄ixerō a el no mi señor: y tus siervos viniēō por comprar ciuera. Todos nos hijos de va- ron vno nos: verdaderos nos: no fueron tus siervos esclavas. Y d̄ito a ellos: no q̄des cobertura dela tierra venistes por veer? Y d̄ieron: doze tus siervos hermanos nos hijos de varōn vno en tierra de Ke- naban: y he el pequeño con nro padre oy y el vno no el. Y d̄ito a ellos Yoseph: esto lo q̄ fable a vos por desir: esp̄as vos.

En esto seredes prouados por vida de Pharbo: si saliredes daqui saluo si en vi- niendo vfo hermano el pequeño aqui. Embiad de vos vno y tome a vuestro hermano: y vos seredes encarçelados y seran prouadas vuestras palabras si ver- dad cō vos: y sino por vida de Pharbo q̄ esp̄as vos. Y apañō a ellos en guarda tres dias. Y d̄ito a ellos Yoseph en el dia el tercero: esto haced y bund: al D̄io yo re- mien. Si verdaderos vos vuestro her- mano vno sea encarçelado ē casa de vue- stra guarda: y vos andad lleuad ciuera para la hambre de vuestras casas. Y a vuestro hermano el pequeño traed a mi: y seran creydas vuestras palabras: y no moriredes: y hizieron ass̄i. Y d̄ieron varon a su hermano: de cierto culpados nos sobre nuestro hermano: que vimos angustia de su alma en su apiadarse anos: y no oyimos: por tanto vino a nos la an- gustia

ganía la esta. y respondió Reubē a ellos por decir: de dento viera vos por decir: no peques en el año: y no ofrezcas: y también su sangre be es requerido. y ellos no sabían que envidia yoseph que el trugiman entre ellos. y arredrosse de sobre ellos y lloro: y tomossē a ellos y babilo a ellos: y tomo de con ellos a Simbō y prendio a el a sus ojos. y encomendo yoseph: y bincieron a sus amandos de ciuera: y a tornar su plata de cada vno a su sacco: y a dar a ellos vianda para la carrera: y hizo a ellos así. y cargaron a su ciuera sobre sus asnos: y anduvieron de a bi. y abrio el vno a su sacco para dar cenada a su asno en el meson: y vido a su plata: y he ella en boca de su costal. y dixo a sus hermanos: fue tomada mi plata y tambien he en mi costal: y salio su corazón: y estremecieronse cada vno con su hermano por decir: que esto hizo el dio a nos. y vinieron a yabacob su padre a tierra de Kenabā: y denunciaron a el a todas las cosas: acontecienles a ellos por decir: Dablo el varon señor de la tierra con nos durezas y dio a nos como esclaves a la tierra. y diximos a el: verdaderos nos: no somos esclavas. Dize nos hermanos hijos de nuestro padre: el vno no el: y el pequeño oy con nuestro padre: en tierra de Kenabā. y dixo a nos el varon señor de la tierra: con esto sabre que verdaderos vos: vuestro hermano el vno decia conmigo y para hambre de vuestras casas tomad y andad. y traed a vuestro hermano el pequeño ami y sabre que no espías vos: que verdaderos vos: a vuestro hermano dare a vos: y ala tierra mercadearedes. y fue ellos videntes sus sacos: y he cada vno ataderos de su plata en su sacco: y vieron a ataderos de sus plata a ellos y su padre: y temieron. y dixo a ellos yabacob su padre: ami delbijastes: yoseph no el: y Sim-

bon no el: y a Binjamin tomaredes: sobre mi fuerō todas ellas. y dixo Reubē a su padre por decir: a dos mis hijos faras matar fino lo truxere a ti: daa a el sobre mi mano: y yo lo tomare a ti. y dixo no descendera mi hijo con vos: que su hermano murio: y el a su solas remanescio: y aconteceria desastre en la carrera que andaredes en ella: y hare desdescender a mi canesa con angustia a la fuesca. y la hambre engrandecida en la tierra.

Cap. 43.

Y fue como atemaron de comer a la ciuera que truxeron de Egipto: y dixo a ellos su padre: tomad compiad a nos poco de ciuera. y dixo a el yebudab por decir: atestiguar atestiguo en nos el varon por decir: no veades mis fazes sin vuestro hermano con vos. Si cres tu embian a nuestro hermano con nos: descendemos: y compraremos para ti quebra. Si no tu embian no descendemos que el varon dixo a nos: no veades mis fazes: sin vuestro hermano con vos. y dixo yisrael por que enmalecistes a mi por denunciar al varon: si aun a vos hermano. y dixeron demandar demandando el varon por nos: y por nuestro nascimiento por decir: si aun vuestro padre bino si ay a vos hermano: y denunciamos a el por dicho de las palabras estas: si saber sabiamos: qdina fazed descendir a vuestro hermano. y dixo yebudab a yisrael su padre: embia el moço conmigo: y leuamtarnos emos: y andaremos y buiremos y no moriremos: tambien nos tambien tu tambien nuestra familia. Yo lo fiare de mi mano lo buscareis: si no lo traere a ti: y lo parare delante ti: y peccare a ti todos los dias. Que si no nos detardamos: que agora nos fuercamos tornados estas dos vezes. y dixo a ellos yisrael su padre: pues que así esto hazed tomad de mejoría de la tierra en vuestros atue-

dos y descendid al varon presente poco de goma: y poco de miel especias almaciga piñones: y almendras. Y plata doble tomada en vuestra mano: y a la plata la tomada en bocca de vuestros costales tomaredes en vuestra mano: quica erro el. Y a vuestro hermano tomad: y leuantadnos tomados al varon. Y el Dio abafado de avos piadades delante el varon y fucite a vos a vuestro hermano otro y a Binyamin: y yo como me des hije des hijeme. Y tomaron los varones al presente este: y doble plata tomaron en su mano: y a Binyamin y leuantaronse y descendieron a Egipto: y estuieron delante Yoseph. Y vido Yoseph conellos a Binyamin: y dixo al que sobre su casa trae a los varones a la casa y de quella degollio y apareja que conmigo comeran los varones en las fiestas. Y hizo el varon como dixo Yoseph: y truxo el varon a los varones a casa de Yoseph. Y recibieron los varones a suon traydos a casa de Yoseph y dixerun: por causa de la plata la tomada en nuestros costales en el principio nos traydos: por boluerse sobre nos y por acabarse sobre nos y por tomar a nos por siervos y a nuestros asnos. Y allegaronse al varon que sobre su casa de Yoseph: y hablaron a el a puerta de la casa. Y dixerun luego mi seño: descendir descendimos en el principio por comprar ciuera. Y fue quando venimos al meson: y abrimos a nuestros costales: y he plata de cada vno en bocca de su costal: nuestra plata por su peso: y tomamos a ella en nuestra mano. Y plata otra descendimos en nuestra mano por comprar ciuera: no sabemos quien puso nuestra plata en nuestros costales. Y dixo paz a vos no temades: vuestro Dio y Dio de vuestro padre dio a vos thesoro en vuestros costales vuestra plata vino a mi: y sacoo a ellos a Simbon. Y truxo

el varon a los varones a casa de Yoseph: y dio aguas y lavaron sus pies: y dio paja a sus asnos. Y aparejaron al presente: fasta venir Yoseph en la fiesta que oyeron que alli comerian pan. Y vino Yoseph a la casa y truxeron a el al presente: que en su mano a la casa: y encomaronse a el a tierra. Y demando a ellos por paz y dixo: si paz a vuestro padre el viejo que dixistes: si aun el vivo. Y dixerun paz a tu siervo a nuestro padre aun el vivo: y humillaronse y encomaronse. Y alco a sus ojos y vido a Binyamin su hermano hijo de su madre y dixo: si este vuestro hermano el pequeño que dixistes ami: y dixo el Dio te apia de mi hijo. Y apresuro Yoseph que se rebolueron sus piadades por su hermano y busco por llorar: y vino a la camara y lloro abi. Y lano sus faces y salio y esforçosse y dixo: poned pan. Y pusieron a el a sus solas y a ellos a sus solas: y a los Egiptianos los comientes con el a sus solas: no pedia los Egiptianos por comer co los hebreos pa que abominacion ella a Egipto. Y asentaronse delante del el mayor como su mayoria: y el menor como su menor: y marauillaronse los varones cada vno con su compañero. Y alco presentes de con sus faces a ellos y muchiguosse presente de Binyamin mas que presentes de todos ellos cinco partes y benieron y emborracharonse con el.

Cap. 44.

Y encomendo al que sobre su casa por dezir: binche a costales de los varones ciuera quanto puedan llevar y pon plata de cada vno en bocca de su costal. Y a mi copa copa de la plata ponas en bocca de costal del pequeño y a plata de su ciuera y hizo como palabra de Yoseph que hablo. Y a mañana esclarescio y los varones fueron enbiados ellos y sus asnos.

ellos salieron de la ciudad no se alxaron
y yoseph tiro al que sobre su casa: levan-
tare perfigue empues de los varones: y
alcancarlos as y tiras a ellos por q pa-
gastes mala por buena. De cierto este
que bene mi señor: conel: y el aduinar
adentna conel: enmalecistes lo que be-
zistes. Y alcançolos y bablo aellos alas
palabras estas. Y dixeron ael por: que
baba mi señor como las palabras estas:
vedado a tus siervos de bazer como la
cosa esta. De plata que ballamos en bo-
ca de nuestros costales tomamos a ti de
tierra de Kenan: y como hurtariamos
de casa de tu señor: plata o oro. El que
sera hallado conel de tus siervos y mue-
ra: y tambien nos seremos a mi señor por
siervos. Y dixo tambien agora como
vuestras palabras: si el: el que sera ba-
llado conel: siervo y vos seredes
libres. Y quando se levantaron y descendieron ca-
da vno su costal: y abrieron cada
vno su costal. Y el moço enel grande
empeço y en el pequeño atemo: y fue ba-
llada la copa en costal de Binyamin. Y
rompieron sus paños y cargo cada vno
sobre su asno y tomaronse a la ciudad.
Y vino Yebudab y sus hermanos a casa
de yoseph: y el aun abi y echaronse de-
lante del a tierra. Y dixo a ellos yoseph
que el becho este q bezistes: de cierto
supistes que aduinar aduina varó que
como yo. Y dixo Yebudab que di-
remos a mi señor: que hablaremos y que
nos justificaremos: el Dio ballo al de-
lito de tus siervos: he nos siervos a mi
señor: tambien nos tambien el que fue fa-
llada la copa en su mano. Y dixo: veda-
do a mi de bazer esto: el varon que fue
fallada la copa en su mano sera a mi sier-
uo: y vos subid a paz a vuestro padre.

PARASA. 11.



EALLEGOSSE ael ye-
budab y dixo ruego mi se-
ñor: bable agora tu siervo
palabra en orejas de mi se-
ñor y no cresca tu furor: è tu
siervo q tal tu como ybarbo. Adí señor:
demando a tus siervos por dezir: si ay a
vos padre o hermano. Y diximos a
mi señor: ay a nos padre viejo y niño de
vejezes pequeño y su hermano murio
y remanecio a su solas de su madre y su
padre lo amoo. Y dixiste a tus siervos
fazeldo descender a mi y pome mi ojo so-
bre el. Y diximos a mi señor: no podra
el moço por: dexar a su padre y si dexara a
su padre y morira. Y dixiste a tus sier-
uos fino descendiẽre vuestro hermano el
pequeño con vos no añadades a veer
mis fazes. Y fue como subimos a tu
siervo mi padre y denunciãmos a el a pa-
labras de mi señor. Y dixo nuestro pa-
dre tomad comprad a nos poco de que-
ra. Y diximos no podemos por: descen-
der: si es nuestro hermano el pequeño co-
nos y descenderemos que no podremos
por: veer fazes del varon. Y nuestro her-
mano el pequeño no el con nos. Y di-
xo tu siervo mi padre a nos vos supistes
que dos panos ami mi muger. Y fa-
lio el vno de conmigo y dize de cierto ar-
rebatat fue arrebatado y no lo vide fallat
a qui. Y tomaredes tambien a este de
con mis fazes y acontecerlea desastre y
baredes descender a mi caneza con mal a
fueffa. Y agora como mi venir a tu sier-
uo mi padre: y el moço no el con nos y su
alma atada con su alma. Y sera como
su veer que no el moço y morira y haran
descender tus siervos a caneza de tu sier-
uo nuestro padre con anho a fueffa. Que
tu siervo fio a el moço de con mi padre
por: dezir fino lo traere an y peccare ami
padre todos los dias. Y agora effee a
gora tu siervo en lugar del moço siervo

a mi señor: y el moço suba con sus hermanos. Que como subire a mi padre y el moço no el conmigo: por que no vea en el mal que aconteciera a mi padre.

Cap. 45.

E Y no pudo Yoseph por soporarse a todos los estantes cerca el y llamo sacad todo varon de cerca mi y no estuuo varon co el e fazerse conoſcer Yoseph a sus hermanos. Y dio a su boz en lloro: y oyeron Egypťianos y ovo casa de Harbo. Y di to Yoseph a sus hermanos: yo Yoseph si aun mi padre uiuo? Y no pudieron sus hermanos por responder a el que fueron turbados delante del. Y diro Yoseph a sus hermanos: llegad uos agora a mi y llegaronse y diro yo Yoseph vuestro hermano que vendistes a mi a Egypťo. Y agora no vos arristedes y no creſca en vuestros ojos que vendistes a mi a qui que por abniguança me embio el Dio de delante vos. Que estos dos años la hambre entre la tierra y aun cinco años que no aradura ni segadura. Y embiome el Dio de delante vos por poner a vos remanecimiento en la tierra y por abniguar a vos por escapadura grãde. Y agora no vos embiastes a mi a qui ſaluo el Dio. Y pufome por padre a Harbo y por ſeñor a toda su casa y po deſtan en toda tierra de Egypťo. Apreſurad y ſubid a mi padre y direſes a el: aſſi diro tu hijo Yoseph: pufome el Dio por ſeñor a toda Egypťo deſciende a mi noſcetes. Y eſtaras en tierra de Ghoſſen y ſerãs cercano a mi tu y tus hijos y hijos de tus hijos y tus ouejas y tus vacas y todo lo que a ti. Y manterne au abi que aun cinco años hambre por que no ſeas empobrecido y tu casa y todo lo que a ti. Y he vuestros ojos veyentes y ojos de mi hermano Binyamin que mi boca la ſablan a vos. Y denunciaredes a mi padre a toda mi hõrra en Egypťo y

a todo lo que viſtes: y apreſuraredes y ſaredes deſcender a mi padre aqui. Y echoffe ſobre cernizes de Binyamin ſu hermano y lloro y Binyamin lloro ſobre ſus cernizes. Y beſo a todos ſus hermanos y lloro con ellos y deſpues aſſi ſablaron ſus hermanos con el. Y la boz fue oyda en casa de Harbo por deſir: venieron hermanos de Yoseph y plugo en ojos de Harbo y en ojos de ſus ſieruos. Y diro Harbo a Yoseph: di a mis hermanos eſto baſed cargad a vueſtras beſtias y andad venid a tierra de Kenaban. Y tomad a vuestro padre y a vueſtras casas y venid a mi. Y dare a vos a meiora de tierra de Egypťo y comed a groſſura de la tierra. Y tu fueſte encomẽdado eſto baſed tomad para vos de tierra de Egypťo carretas para vuestra familia y para vueſtras mugeres: y alçaredes a vuestro padre y verneſdes. Y vuestro ojo no piade ſobre vuestros amẽdos que meiora de toda tierra de Egypťo para vos ella. Y hizieron aſſi hijos de Yſrael y dio a ellos Yoseph carretas por dicho de Harbo y dio a ellos vianda para la carrera. A todos ellos dio a cada vno mudas de paños y a Binyamin dio treſcientos peſes de plata y cinco mudas de paños. Y a ſu padre embio como eſto diez aſnos cargados de meiora de Egypťo y diez aſnas cargadas de quera y pan y mantenimiento para ſu padre para la carrera. Y embio a ſus hermanos y anduieron y diro a ellos no riãdes vos en la carrera. Y ſubieron de Egypťo y venieron a tierra de Kenabã a Yaſacob ſu padre. Y denunciaron a el por deſir: aun Yoseph uiuo y que el po deſtan en toda tierra de Egypťo: y debilitoffe ſu coraçon que no creya a ellos. Y hablaron a el a todas palabras de Yoseph que hablo a ellos: y vido alas carretas q embio Yoseph por llevar a el y rebuiuo eſpirito

de Yabacob su padre. Y otro Ysrael ba
sta aun Yoseph mi hijo vino: andare y ve
erloc en antes que muera.

Cap. 46.

E y moniosse Ysrael y todo lo que ael y
vino a Beerlanab: y sacrificio sacrificios
a Dio de su padre Ysac. Y otro el Dio
a Ysrael en visiones de la noche y otro y a
bacob Yabacob: y otro hene. Y otro
yo el Dio Dio de tu padre: no temas de
descender a Egipto que por gente gran
de te pome ahi. Yo descendere con ti
go a Egipto y yo te fare subir tambien su
bir: y Yoseph poma su mano sobre tus
ojos. Y leuantosse Yabacob de Beer
lanab: y lleuaron hijos de Ysrael a Yaba
cob su padre y a su familia y a sus muge
res en las carretas que embio Harbo
para lleuar a el. Y tomaron a sus gana
dos y a sus ganancias q ganaron en tier
ra de Kenaban y vinieron a Egipto: Ya
bacob y todo su semen con el. Sus hyos
y hijos de sus hyos con el: sus hyas y hi
jas de sus hyos y todo su semen truxo co
el a Egipto. Y estos nombres de hi
jos de Ysrael los vinientes a Egipto Ya
bacob y sus hyos primogenito de Ya
bacob Reuben. Y hyos de Reuben
Danoch y Shalu y Dezon vebarini.
Y hyos de Simhon Yemuel y Yamin
y Ohad y Yachin y Johar y Seaul bio
de la Kenabamita. Y hyos de Zeru: Ser
son Ikethath y Derari. Y hyos de Ye
hudah Der y Onan y Seclah y Deres
y Jarab y murio Der y Onan en tier
ra de Kenaban y fueron hyos de Deres
Dezon y Damul. Y hyos de Ysachar
Zolab y Shnuab y Yob y Simro. Y
hyos de Zebulun: Sered y Elon y Yab
leel. Estos hyos de Zecab que pario a Ya
bacob en Padan Aran: y a Dinah su
hija: toda alma de sus hyos y sus hyas
treinta y tres. Y hyos de Gad: Jiphyon
y Daggi Suni y Ebron: Deri y Arodi

y Arel. Y hyos de Aser Ymnab y Ysu
ab y Ysui y Beribab y Serab su herma
na: y hyos de Beribab Deuer y Male
ciel. Estos hyos de Jilpah que dio a
ban a Zecab su hija: y pario a estos a Yaba
cob diez y seis almas. Hyos de Rabel
muger de Yabacob: Yoseph y Binya
min. Y fue nascido a Yoseph en tierra de
Egipto q pario a el Asnath hija de Ho
nipherab mayoral de On: a Adenassib y
a Ephraim. Y hyos de Binyamin Be
lah y Beber y Asbel Sera y Naba
man Ebi y Ros: Adupim y Dupim y
Ard. Estos hyos de Rabel que fue nal
cido a Yabacob: toda alma quatorze. Y
hyos de Lea Dufim y hyos de Raph
tal: Yabzeel y Shum y Yecer y Sele.
Estos hyos de Bilhah que dio a Yaba
cob su hija: y pario a estos a Yaba
cob toda alma siete. Toda la alma la vi
ere co Yabacob a Egipto salientes de su
anca afueras de mugeres de hyos de Ya
bacob toda alma treinta y seis. Y hyos
de Yoseph q fue nascido a el en Egipto
almas dos: toda la alma a esta de Yaba
cob la vinere a Egipto trece. Y a Ye
hudah embio de la te de la Yoseph por
amestrar de delie del a Deseu y vinie
ron a tierra de Gessen. Y otro Yoseph
su quatregua y tubo a cuarenta de Ys
rael su padre a Deseu: y apareciosse a
el y echelle sobre sus cernizes y lloro so
bre sus cernizes mas. Y otro Ysrael a
Yoseph moure esta vez: tempues de mi
ver a tus fizes que aun tu bio. Y di
xo y eché a sus hermanas y a casa de su
padre subire y deunire a Harbo: y vi
re a el mis hermanas y casa de mi padre
que en tierra de Kenaban vinieron ahi.
Y los varones pastores de encias que
varones de ganados son: y sus encias y
sus vacas y todo lo q aellos truxeron.
Y sera quando llamare a vos Harbo: y
direre que vuestros hechos. Y diredes

varones de ganado fueron tus siervos de nuestras mocedades y hasta agora tã bien nos tambien nuestros padres: por q̃ estedes en tierra de Gosen que aborri- çion de Egipto todo pasto: de ouejas *

Cap. 47.

E vino Yoseph y denunciò a Jharbo y dixo mi padre y mis hermanos y sus ouejas y sus vacas y todo lo que aellos vinieron de tierra de Kenabã: y he ellos en tierra de Gosen * y de cabo de sus hermanos tomo cinco varones: y parò- los delante Jharbo * y dixo Jharbo a sus hermanos que vuestros hechos: y dixerón a Jharbo pastores de ouejas tus siervos tambien nos tambien nuestros padres * y dixerón a Jharbo por: morar en la tierra venimos: que no pasto a las ouejas que a tus siervos que graue la hã bre en tierra de Kenabã: y agora esten agora tus siervos en tierra de Gosen * y dixo Jharbo a Yoseph por: decir: tu padre y tus hermanos vinieron diti * Tier- ra de Egipto delante ti ella: en mejoría de la tierra faze estar a tu padre y a tus hermanos: esten en tierra de Gosen * y si sabes y ay en ellos varones de consado: y ponerlos as mayores de ganado so- bre lo que a mi * y truxo Yoseph a Ya- hacob su padre y hizolo estar delante Jharbo: y bendito Yabacob a Jharbo * y dixo Jharbo a Yabacob: quantos dias de años de tus vidas? * y dixo Yabacob a Jharbo dias de años de mis perigrina- çiones ciento y treinta años pocos y ma- los fuerõ dias de años de mis vidas: y no alcanzaron a dias de años de vidas de mis padres en dias de sus perigrina- çiones * y bendito Yabacob a Jharbo: y salio de delante de Jharbo * y fizo estar Yoseph a su padre y a sus hermanos: y dio a ellos possession en tierra de Egipto en mejoría de la tierra en tierra de Ra- mses: como en comendo Jharbo * y go-

uerno Yoseph a su padre y a sus herma- nos y a toda casa de su padre: pã assegun- la familia * y pan no en toda la tierra: que graue la hambre mucho: y cansose tier- ra de Egipto y tierra de Kenabã por la hambre * y cogio Yoseph a toda la pla- ta la hallada en tierra de Egipto y en tier- ra de Kenabã por la çinera que ellos cõ- priantes: y truxo Yoseph a la plata a casa de Jharbo * y atemose la plata de tier- ra de Egipto y de tierra de Kenabã: y vinieron todo Egipto a Yoseph por: de- sir oaa a nos pan: y por: que moriremos a escuenta ti: que se atemo plata * y dixo Yoseph dad vuestros ganados y dare a vos por: vuestros ganados si se atemo plata * y truxeron a sus ganados a Yo- seph: y dio a ellos Yoseph pan por: los ca- nallos y por: ganado de las ouejas y por: ganado de las vacas y por: los asnos: y guiolos con el pan por: todo su ganado en el año esse * y atemose el año esse: y vi- nieron a el en el año el segundo y dixerón a el: no negaremos de mi seño: q̃ cierto se atemo la plata y ganado de la quatropea a mi seño: no fue remanescido delante de mi seño: saluo si nuestro cuerpo y nues- tra tierra * Jharbo q̃ moriremos a tus ojos tambien nos tambien nuestra tier- ra: compra anos y a nuestra tierra por: pã: y seremos nos y nuestra tierra siervos a Jharbo y oaa semiente y buiremos y no moriremos y la tierra no se desolara * y compio Yoseph a toda tierra de Egi- pto a Jharbo: q̃ vendieron Egiptianos cada vno su campo que se enfortescio so- bre ellos la hambre: y fue la tierra a Jhar- bo * y al pueblo hizo pasar a el a ciudades de cabo de termino de Egipto y fasta su cabo * Saluo tierra de los sacerdotes no compio q̃ fuerõ a los sacerdotes de cõ Jharbo y comian a su suero que dio a ellos Jharbo por: tanto no vendieron a su tierra * y dixo Yoseph al pueblo: he com-

que a vos oy y a vuestra tierra a Harbo: he a vos simiente y sembraredes a la tierra. Y sera en los reuencos y varedes quinto a Harbo: y quatro las partes sera para vos para simiente del campo y para vuestro comer y para los que en vuestras casas y para comer para vuestra familia. Y oíren: abtiniguaste nos: fallamos gracia en ojos de mi señor y fercmos fieras a Harbo. Y puso a dlo yo seph por: fuero hasta el dia este sobre tierra de Egipto a Harbo por el quinto: salvo tierra de los sacerdotes sin solas no fue a Harbo. Y estubo Ysrael en tierra de Egipto en tierra de Gosen: y apofesionaronse en ella y fructiguaron y muchiguaron mucho.

PARA SA. 12.



EY Y Y Y Yabacob en tierra de Egipto diez y siete años: y fue dias de Yabacob años de sus vidas cien to y quarenta y siete años. Y llegaronle dias de Ysrael para morir y llamo a su hijo a Yoseph y dixo a el: si agora halle gracia en tus ojos pon agora tu mano de barto de mi anca: y haras conmigo merced y verdad no agora me entierres en Egipto. Y yazere con mis padres y lleuaremeas de Egipto y enterrarmeas en su enterramiento: y dixo yo hare como tu palabra. Y dixo jura a mi y juro a el y encozuose Ysrael sobre cabeza de la cama.

Cap. 48.

EY fue empues de las palabras estas y dixo a Yoseph de tu padre doliente: y tomo a dos sus hijos con el a Arsenasch y a Epraim. Y denunció a Yabacob y dixo de tu hijo Yoseph vinien ati: y esforçose

Ysrael y fencose sobre la cama. Y dixo Yabacob a Yoseph dolo abastado se apartes a mi. Y dixo a mi de yo faziase fructiguar y faziase muchiguar y darte por copala de pueblos: y darte ala tierra esta a tu semen empues ti posesion de siempre. Y agora dos tus hijos los nascidos a ti en tierra de Egipto fasta mi venir a ti a Egipto a mi ellos: Epraim y Arsenasch como Reuben y Simbon fercran a mi. Y tu engendramiento que engendrase despues de ellos a ti seran: sobre nombre de sus hermanos seran llamados en su heredad. Y yo en mi venir de Jda dan murio sobre mi Rabel en tierra de Kenabá en la carrera. E aun como trecho de tierra para venir a Eprath y enterrala abi e carrera de Eprath ella Beth labem. Y vido Ysrael a hijos de Yoseph y dixo quien estos. Y dixo Yoseph a su padre mis hijos ellos que dio ami el dlo a qui: y dixo allegalos agora a mi y y bendizirloshe. Y ojos de Ysrael se engruescieron de vejes no podia por veer: y fizo allegar a ellos a el y beso a ellos y abraço a ellos. Y dixo Ysrael a Yoseph: veer tus fazes no pensana: y he fizo veer a mi el dlo tambien a tu semen. Y fizo Yoseph a ellos de con sus rodillas y en comosle sus fazes a tierra. Y tomo Yoseph a ambos ellos a Epraim en su derecha de yzquierda de Ysrael: y a Arsenasch en su yzquierda de derecha de Ysrael y fizo allegar a el. Y tendio Ysrael a su derecha y puso sobre cabeza de Epraim y el el menor: y a su yzquierda sobre cabeza de Arsenasch. Bizo entender a sus manos que Arsenasch el primo genito. Y bendio a Yoseph y dixo: el dlo que anduieron mis padres delante del Abrahám y Ysac: el dlo el gouernar a mi desde mi ser fasta el dia este. El angel el redimien a mi de todo mal

bediga a los moços y sea llamado en ellos mi nombre y nombre de mis padres. Abrahá y Yshac y multiplique a muchedumbre entre la tñra. y vido yoseph que ponía su padre mano de su derecha sobre cabeza de Ephraim y puso en sus ojos: y asistió mano de su padre por tirar a ella de sobre cabeza de Ephraim sobre cabeza de Menasseh. y dixo yoseph a su padre: no así mi padre que este el primogenito pon tu derecha sobre su cabeza. y no quiso su padre y dixo supemi hijo supetábiel el sera por pueblo y tábiel el engrandescera: y de cierto su hermano el pequeño engrandescera mas q el: y su semen sera bñchimiento de las gentes. y bendixolos en el día esse por desir: enti bñ desira y israel por desir. y dongate el dñio como Ephraim y como Menasseh: y puso a Ephraim antes de Menasseh. y dixo y israel a yoseph he yo murien: y sera el dñio con vos y fara tomar a vos a tñra de vuestros padres. y yo di a ti parte vna sobre tus hermanos que tome de mano del dñio con mi espada y con mi arco.

Cap. 49.

Y llamo yacob a sus hijos y dixo a pañados y denunciare a vos a lo que aconteciera a vos en postrimeria de los dias. y dñad vos y oyd hijos de yacob y oyd a y israel vuestro padre. Reuben mi primogenito tu: mi fuerza y principio de mi fortaleza: vñta de exalcamiento y ventaja de fortaleza. y apresuración como las aguas no seras auentajado: que subiste en yzidas de tu padre: entonces ablaste: mi estrado subio. Simeon y Leui hermanos: instrumentos de torura: sus armas. En su secreto no entre mi alma: e su congregación no se ayne mi honra: q con su furo: matarō varon y cō su voluntad arrancaron muro. Maldicho su furo: que fuerte: y su saña que se en-

dureció: partílos en yacob y espartílos en y israel. y eubad: tu loar tean tus hermanos: tu mano en ceruiz de tus enemigos: encomarcan a ti hijos de tu padre. Cadillo leon y eubad: de arrebatadura mi hijo te subiste arrodillo y azio como leon y como leon quien lo leuatare. No se tirara vara de y eubad: y ecrinano de entre sus pies: hasta que venga Silob: y a el apasamēto de pueblos. Añan a la vid su burrico: y al sarniento hijo de su asna: lauo en el vino su vestido: y en sangre de vias su cobertura. Bermejo de ojos de vino: y blanco de dientes de leche. Zebulun a puerto de mares morara: y el a puerto de nautos y su termino cerca Sydō. y lachar Asno de osso: y azien entre los terminos. y vido solgança que buena: y a la tierra que deleytosa: y acostó su bomo para sopotar: y fue por pecha firme te. Dan juzgara su pueblo: como vno de tribos de y israel. Sera Dan culebro sobre carrera bñora sobre sendero el mor diē calcañares de cauallos: y cayo su caualgador atras. Añu saluacion espere. Añ Sad fonsado lo afonsadara y el afosadara en fin. De Añer grueso su pa y el dñara deleytes de Rey. Naphtali eñrua eñbia que daa dichos de hermosura. Nijō fruchigoso yoseph: hijo fruchigoso sobre fuente: hijas paseauan sobre muro. y amargaronlo y asactearonlo y odiaron lo dueños de saetas. y estñue en fortaleza su arco: y eñforçaronse brazos de sus manos: de manos del fuerte de yacob vabi apascēta piedra de y israel. De Dñio de tu padre y ayudarte y del abastado y bñdesirtea: bendiciones de ciclos de arriba bendiciones de abyssmo que yaze a bato: bendiciones de retas y vulua bñ diones de tu padre se mayoraron sobre bendiciones de mis engēdradores: hasta termino de collados del mundo: se-

ran

ran a cabeca de yoseph: y a meftra de apartado de sus hermanos. Bin yamin lobo arrebatara: por la mañana comera pica: y a la tarde partira despojo. Todos estos tiempos de yisrael oyse: y esto lo que fablo a ellos su padre y bendixo a ellos varon que como su bendicion bendixo a ellos. Y encomendo a ellos y dixo a ellos: yo soy apañado a mi pueblo: enterrad a mi con mis padres: en la lapa q en campo de Epheron el hito. En la lapa que en campo de la dobladura que sobre fazes de mamre: en tierra de Kenab: que compo Abrahám al campo de con Epheron el hito por posesion de enterramiento. Allí enterraron a Abrahám y a Sarab su muger: abi enterraron a yf bac y a Ribkab su muger: y abi enterre a zeab. Compra del campo y la lapa q en el: de có hijos de Epher. Y atemo yabacob por encomendar a sus hijos: y apañó sus pies ala cama: y transiose y fue apañado a sus pueblos.

Cap. 50.

Y echosse yoseph sobre fazes de su padre: y lloro sobre el y beso a el. Y encomendo yoseph a sus siervos a los medicos para ebalfamar a su padre: y embalsamaron los medicos a yisrael. Y cumplieron ael quaréta dias q assi cúplia dias de los ebalfamados: y lloraron ael egypto seteta dias. Y pasaron dias de su lloro y fablo yoseph a casa de yharbob por dezir si agora balle gracia en vros ojos sablad agora en orejas de yharbob por dezir. Mi padre me cójuro por dezir: be yo muriere: en mi fuesa q cane para mi en tierra de Kenab: abi me enterraras: y agora subire ruego y eterrare a mi padre y tornare. Y dixo yharbob: sube y entierra a tu padre como te conjuro. Y subio yoseph a enterrar a su padre: y subieron con el todos siervos de yharbob viejos de su

casa: y todos viejos de tierra de egypto. Y toda casa de yoseph y sus hermanos y casa de su padre: falo su familia y sus orejas y sus vacas dexaron en tierra de Gosen. Y subio con el tambien quaregna tambien canalleros: y fue el real graue mucho. Y vivieron fasta era de Atad que allende del yarden y oynaron abi oyna grande y graue mucho: y bizo a su padre lemufo siete dias. Y vido morado: dela trsa el Kenabanco al lemufo en era de Atad y dixerón lemufo graue este a egypto: por tanto llamo su nombre Abel Misraim que allende del yarden. Y bixieron sus hijos a el: assi como los encomendo. Y lleuaron a el sus hijos a tierra de Kenab y enterraron a el en lapa de campo de la dobladura: que compo Abrahám ael campo por posesion de enterramiento de con Epheron el hito sobre fazes de mamre. Y tomosse yoseph a egypto el y sus hermanos y todos los subientes con el para enterrar a su padre: despues de su enterrar a su padre. Y vieron hermanos de yoseph que murio su padre y dixerón qui ca nos odiara yoseph: y tomar tomara a nos atodo el mal q gualardonamos a el. Y encomendaron a yoseph por dezir: tu padre encomendo antes de su morir por dezir. Allí turedes a yoseph ruego perdona agora rebello de tus hermanos y su peccado que mal te gualardonaron: y agora perdona ruego a rebello de siervos de ydio de tu padre: y lloro yoseph en su hablar ael. Y anduieron tambien sus hermanos y echaronse de delante del: y dixerón he nos a ti por siervos. Y dixo a ellos yoseph no temades. que si en lugar del ydio yo: y vos pensastes sobre mi mal: el ydio lo penso por bien por hacer como el dia este por abiuguar pueblo mucho. Y agora no temades yo gouernare a vos y a vuestra familia: y

LIBRO SEGUNDO.

EXODVS.

Cap. 1. PARASA. 13.

conozto a ellos: y hablo sobre su cora-
con. y estubo yoseph en egypto el y
casa de su padre: y binto yoseph ciento
y diez años. y vido yoseph a ephraim
hijos terceros: tambien hijos de asa-
bir hijo de asenath: fueron criados
sobre rodillas de yoseph. y dixo yo-
seph a sus hermanos yo murié: y el dño
visitar visitara a vos y fara subir a vos
de la tierra esta ala tierra que juro a abra-
ham a ysbac y a yabacab. y conjuro
yoseph a hijos de ysrail por dezir: visi-
tar visitara el dño a vos y faredes su-
bir mis huesos aqui. y murio
yoseph de edad de ciento y
diez años: y embalsama-
ron a el y fue puesto
en arca en e-
gypto.

Tiene el Genesis 1534. Pasuchim..



ESTOS
nombres de hi-
jos de ysrail los
vinientes a e-
gypto: con ya-
bacab varon y
su casa vinierón.
Renben Sim-
hon y eni: y ye-

hudab. y isahar zebulun y binyamin.
dan y naphtali gad y aser. y fue to-
da alma salientes de anca de yabacab se-
tenta almas: y yoseph era en egypto. y
murio yoseph y todos sus hermanos y
todo el generacio esse. y hijos de ysrail
fruchiguaró y serpió y muchiguaróse
y éntregieróse é mucho mucho: y bichi-
óse la trfa de ellos. y leuátose rey nuevo
sobre egypto: q no conofcio a yoseph.
y dixo a su pueblo: he pueblo hijos de
ysrael mucho y fuerte mas q nos. dad
asabētemonos a el: por: quāto se muchi-
guara y sera quādo nos acōtesciere guer-
ra: y añadirēca tābiē el sobre nros aboīre-
cientes y peleara cōtra nos: y subirēca de
la tierra. y pusieron sobre el mayerales
de pechas por afligirlo con sus lazorios:
y fraguo ciudades de cilleros a parbo
a pytho y a rabameses. y como afli-
gian ael allí se amochiguara y allí preua-
lescía: y aquerauāse delante hijos de ys-
rael. y fizierō servir egyptianos abijos
de ysrail con dureza. y amargarō a sus
vidas cō seruicio duro cō lodo y cō ado-
bes y cō todo seruicio enl cāpo: a todo su
seruicio q se seruía con ellos con dureza.
y dixo rey de egypto alas parteras las
hebreas